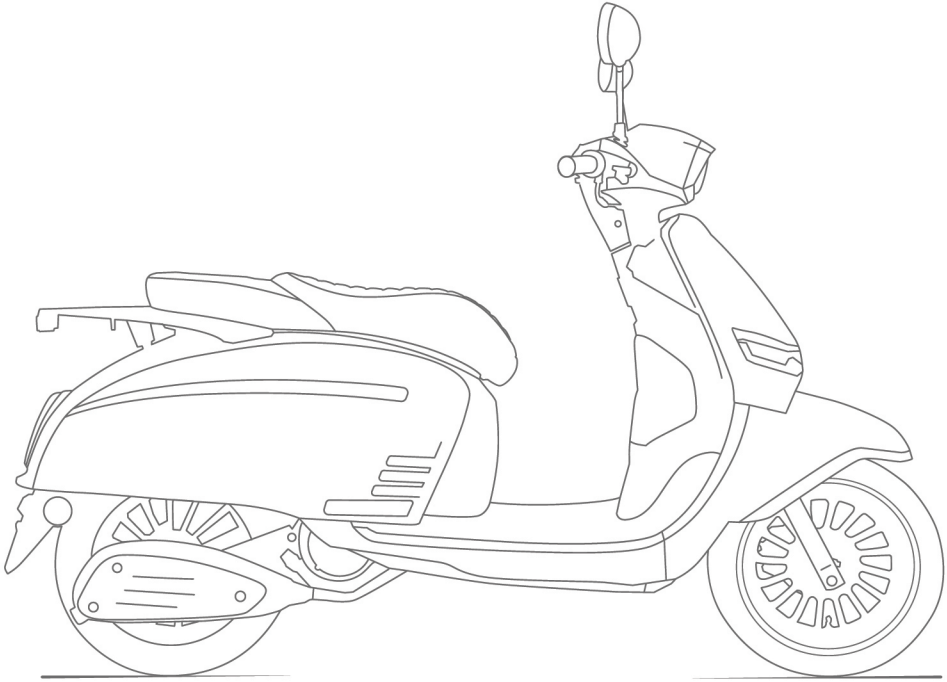
versilia 50

USER MANUAL



KEEWAY

Versilia 50

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE

Il presente Manuale d'istruzioni contiene importanti informazioni di sicurezza e istruzioni d'uso. Leggere con attenzione prima di utilizzare il motociclo. Il presente Manuale d'istruzioni è considerato un componente essenziale del motociclo e deve essere consegnato con lo stesso in caso di rivendita o trasferimento.

PREFAZIONE

Sentiti ringraziamenti per avere scelto il nostro motociclo e un caloroso benvenuto tra i nostri clienti. Per una guida sicura e piacevole, consultare bene il manuale prima dell'uso. La propria sicurezza non dipende solo dall'attenzione e dalle capacità operative date dall'esperienza, ma anche da una buona conoscenza delle specifiche tecniche. Il controllo e la manutenzione periodici sono fondamentali. Per la manutenzione, rivolgersi al Centro di assistenza post-vendita.

Il manuale fornisce informazioni dettagliate sul funzionamento e la manutenzione, con un'aspettativa di durata a lungo termine. Le modifiche delle specifiche potrebbero causare discrepanze nei dati e nel contenuto del manuale: ce ne scusiamo e manteniamo il diritto definitivo di interpretazione.

Buona guida e grazie ancora per la fiducia.

Importanti punti di interesse

- Conducente e passeggero:

  Questo motociclo è destinato a un conducente e un passeggero. Non superare mai la capacità di carico massima.
- Sicurezza: evitare di guidare il motociclo in condizioni climatiche estreme e temperature inferiori a -12°C.
- Condizioni stradali

  Non procedere ad alta velocità in presenza di condizioni stradali avverse.
- Leggere con attenzione il Manuale d'uso

  Prestare attenzione alle indicazioni o al paragrafo Avvertenza.

AVVERTENZA

La mancata osservanza delle istruzioni operative del presente manuale potrebbe provocare lesioni personali e danni al veicolo.

ATTENZIONE

Conservare sempre il presente Manuale; in caso di cessione dello scooter a un nuovo utilizzatore, consegnare anche il Manuale.

Indice

I Avvertimenti per una guida sicura
Regole per una guida sicura 1
Capacità di carico 2
Ⅱ. Denominazione componenti e istruzioni.
Componenti e sottogruppi 3
Contatori e spie 4
Indicatore livello carburante 4
Commutatore d'accensione.....5
Bloccasterzo.....5
Commutatore d'accensione senza chiave.....6
Sollevamento della sella.....7
Blocco del manubrio 7
Interruttore 4 frecce 7
Interruttore di spegnimento.....8
Interruttore avviamento elettrico 8
Interruttore fascio di luce 1 8
Interruttore indicatore di direzione 2 8
Interruttore avvisatore acustico 3.....8
Ⅲ. Istruzioni operative
Controlli preliminari alla guida.....9
Carburante..... 10
Controllo del livello di olio motore 10
Verifica dell'impianto frenante.....11
Freno a disco idraulico anteriore 11
Controllo del livello di liquido dei freni.....11
Controllo del disco dei freni 12
Freno a tamburo posteriore..... 13
Segni di abrasione del freno 13
Pneumatici:..... 14
Avvio del motore..... 15
AVVERTENZA guida del motociclo..... 18
Procedura di guida 18
Funzionamento del freno 19
Spegnimento del motore..... 20
Procedura di sosta: 20
Ⅳ. Manutenzione e assistenza
Modulo frequenza di manutenzione 21
Pulizia del filtro dell'aria..... 23
Manutenzione della batteria 24
Cambio olio motore 25
Sostituzione olio cambio 26
Controllo della frizione e cinghia CVT 26
Candela..... 27
Sostituzione dei fusibili 27
V. Rimessaggio del veicolo 28
Ⅵ. Identificazione del veicolo 29
Ⅶ. Set utensili..... 29
Ⅷ. Specifiche tecniche principali..... 30
IX. Manuale d'uso iniezione elettronica... 31

I Avvertimenti per una guida sicura

Regole per una guida sicura

1. Molti incidenti stradali sono causati dall'impossibilità degli automobilisti di vedere i motociclisti. Pertanto, i motociclisti devono adottare le migliori misure possibili per essere visti dagli altri conducenti.
   ※Indossare il giubbotto apposito in colori vivaci o con il marchio di avvertimento.
   ※Guidare con grande attenzione in luoghi con luce abbagliante o negli angoli ciechi.
2. Prestare particolare attenzione presso i passaggi a livello, le entrate e le uscite dei parcheggi o nella corsia automobilistica.
3. Non superare la velocità per evitare incidenti.
4. Prendere la patente di guida e famigliarizzare con il veicolo. Non prestare mai il veicolo a soggetti non in possesso della patente o privi di dimestichezza con il motociclo.
5. Non guidare su strade sconnesse per evitare problemi alla guida e danni strutturali al telaio del veicolo.
6. Eseguire i controlli preliminari alla guida (vedi pagina 9).
7. Durante la guida, tenere ben saldo il manubrio e mettere i piedi sui poggiapiedi.
8. Tenersi a debita distanza dagli altri veicoli. Non contendersi la corsia e rispettare rigorosamente il traffico locale.

IT

IT

Capacità di carico

- **Avvertenze:**

Trasportare solo oggetti leggeri nel portabagagli o nel portaoggetti.

Non superare il limite indicato nella Tabella 1:

Tabella 1

Oggetto	Peso dichiarato (kg)
Portaoggetti	5 kg
Portabagagli	5 kg

- **Il carico utile massimo di questo motociclo è di 150 kg, compreso il peso del conducente, del passeggero e della merce.**
- **Il carico eccessivo del motociclo ne pregiudica la stabilità e il funzionamento.**
- **Fissare tutta la merce da trasportare con il motociclo.**
- **Non è consentito trasportare bambini nel ripiano posteriore.**

Ⅱ. Denominazione componenti e istruzioni

Componenti e sottogruppi (Fig1)

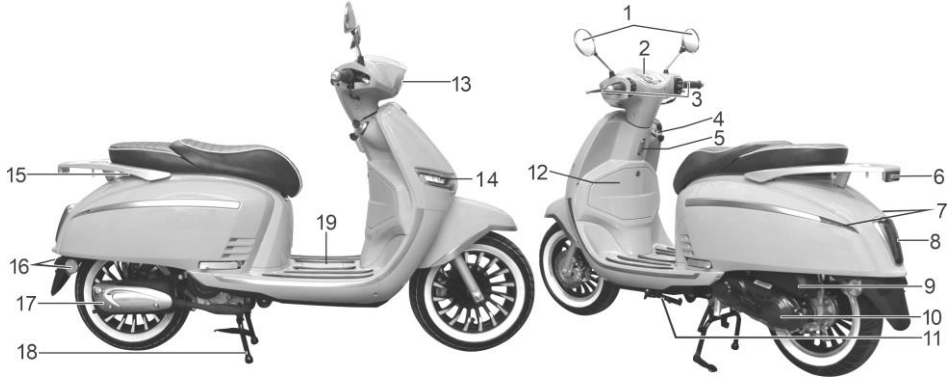


Fig. 1

1. Specchietto retrovisore
2. Tachimetro
3. Freno anteriore/posteriore
4. Blocchetto d’accensione
5. Gancio per casco
6. Catarifrangente posteriore
7. Indicatore dir. post. SX/DX
8. Fanalino posteriore
9. Filtro dell'aria
10. Accensione a pedale
11. Cavalletto Laterale
12. Contenitore utensili
13. Faro anteriore
14. Indicatore dir. ant. DX/SX
15. Tappo serbatoio carb.
16. Catarifrangente laterale
17. Marmitta
18. Cavalletto centrale
19. Vano batterie

IT

IT

Contatori e spie(Fig2)

(1) Indicatore livello carburante: indica la capacità del serbatoio carburante.

(2) Tachimetro: visualizza la velocità di marcia effettiva.

(3) Indicatore di direzione sinistro ⇦: lampeggia con il tasto a sinistra.

(4) Spia abbaglianti: quando il pulsante è in posizione "≣D", la spia abbaglianti è attiva.

(5) Orologio: mostra l'orario corrente.

(6) Contachilometri: indica il chilometraggio totale percorso dallo scooter.

(7) Indicatore di direzione destro ⇨: lampeggia con il tasto a destra.

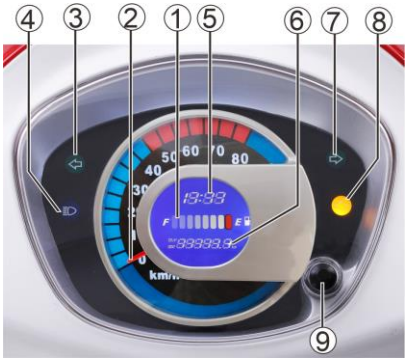


Fig. 2

(8) Spia di segnalazione errore: in caso di problemi di funzionamento dell'iniezione elettronica carburante, la spia lampeggia. La frequenza e le ripetizioni di lampeggiamento consentono di rilevare il tipo effettivo di guasto dell'iniezione elettronica carburante.

(9) Pulsante di regolazione tachimetro: premere il pulsante e digitare la password "326" per accedere alla modalità di impostazione: 1. impostazione orologio; 2. scelta km/miglia; 3. impostazione velocità.

Indicatore livello carburante (Fig2)

In caso di serbatoio pieno:

• Tutti i segmenti dell'indicatore di livello sono accesi.

• Viene visualizzato il simbolo “⛽“.

• I livelli min. e max sono indicati dalle lettere E e F.

• L’indicatore di riserva viene indicato dall’ultimo segmento lampeggiante (dx):1o livello, il primo segmento (1,1 L) lampeggia.

Con il serbatoio vuoto, tutti i segmenti dell’indicatore di livello sono spenti e il simbolo “⛽“ lampeggia.

IT

Commutatore d’accensione (Fig3):

Il commutatore d’accensione è dotato di blocco di sicurezza. Dopo aver bloccato il manubrio, premere il pulsante “SHUT” per coprire la fessura della serratura. Inserire l’altra estremità della chiave nel blocco di sicurezza e ruotare in senso orario per scoprire la fessura della serratura.

Fig. 3

(1) ◯ - Il circuito elettrico viene alimentato. Il motore può essere avviato. La chiave non può essere estratta.

(2) ⊗ - Il motore è spento. Il circuito elettrico non è alimentato. La chiave può essere estratta.

(3) “OPEN“ lnserire la chiave e girare in senso antiorario per aprire la sella. Spingere verso il basso la sella e premere l’estremità posteriore fino a sentire un rumore metallico. Sollevare l’estremità posteriore della sella per verificarne il corretto fissaggio ed estrarre la chiave.

Bloccasterzo

Il circuito elettrico non è alimentato. Ruotare il manubrio completamente a sinistra, ruotare la chiave nella

posizione di blocco (), il manubrio si blocca e la chiave può essere estratta.

Commutatore d'accensione senza chiave (Fig4-1)
Di seguito viene illustrato il funzionamento della smart key.

Fig. 4-1

Impostazione antifurto 1 ( )
Premere brevemente per accedere alla modalità di allarme antifurto; premere per 3 secondi per accedere alla modalità silenziosa; premere di nuovo per 3 secondi per uscire dalla modalità silenziosa.

Rilevazione dello scooter 2 ( )
Premere brevemente una volta per attivare l'avvisatore acustico e il lampeggiamento degli indicatori di direzione e localizzare lo scooter. Tenere premuto per 3 secondi per impostare la sensibilità: è compresa tra 1 e 5 (da sensibilità bassa ad alta). Premere il tasto di sblocco per uscire dall'impostazione.

Sblocco del funzionamento 3 ( )

Premere brevemente il pulsante una volta per sbloccare l'interruttore principale, la luce si accende simultaneamente e il circuito elettrico principale si attiva.

Avvertimento (Fig4-2):

Con l'interruttore in posizione "⊗" o "LOCK", la smart key blocca automaticamente lo scooter.

Fig. 4-2

Sollevamento della sella (OPEN)
Con il commutatore d'accensione in posizione di sblocco, ruotarlo in senso antiorario per sollevare la sella.

Blocco del manubrio (Fig4-3)
Con il commutatore d'accensione in posizione di sblocco, portare il manubrio tutto a sinistra, premere il commutatore e ruotarlo fino al limite massimo in senso antiorario per bloccare il manubrio.

Fig. 4-3

Interruttore 4 frecce 1 (Fig5)
Ruotando l'interruttore in posizione "△", gli indicatori di direzione lampeggiano contemporaneamente.
Ruotando l'interruttore in posizione "●", le luci lampeggianti doppie si spengono.

IT

IT

Interruttore di spegnimento (2) (Fig5)

Con l'interruttore in posizione "", è possibile azionare l'avviamento elettrico.

Con l'interruttore in posizione "", non è possibile azionare l'avviamento elettrico.

Interruttore avviamento elettrico (3) (Fig5)

Premere questo pulsante per avviare il motore.

Fig. 5

Interruttore fascio di luce 1 (Fig6)

Dopo l'accensione del motore, il faro anteriore sarà acceso in modo costante. Premere il tasto "" per accendere gli abbaglianti. Premere il tasto "" per accendere gli anabbaglianti.

Interruttore indicatore di direzione 2 (Fig6)

Con l'interruttore su "", l'indicatore di direzione sinistro lampeggia. Con l'interruttore su "", l'indicatore di direzione destro lampeggia. Premendo l'interruttore, l'indicatore si spegne.

Fig. 6

Interruttore avvisatore acustico 3 (Fig6)

Premere il pulsante "" per azionare l'avvisatore acustico.

Ⅲ. Istruzioni operative

Controlli preliminari alla guida

L'utilizzatore deve accertarsi personalmente delle buone condizioni del veicolo. Alcuni elementi di sicurezza potrebbero presentare tracce di danneggiamento anche in caso di inutilizzo del veicolo. Ad esempio, un'esposizione a lungo termine alle intemperie potrebbe provocare l'ossidazione del sistema frenante o un calo di pressione degli pneumatici, con gravi conseguenze. Oltre a un semplice controllo visivo, è molto importante eseguire una verifica prima dell'uso.

Consultare la tabella sottostante ed eseguire tutti i controlli prima di ogni uso.

Componente	Procedimento/Norme	Componente	Procedimento/Norme
Manubrio	1. Rotazione agevole 2. Non allentato, senza gioco eccessivo	Cavi freno	Fare un controllo visivo, rabboccare lubrificante se necessario
Impianto d'illuminazione	Accendere tutte le luci, accertarsi che funzionino bene.	Leva freno	Fare un controllo visivo, rabboccare lubrificante se necessario
Livello olio motore	Verificare che l'olio motore sia entro il livello consentito	Cavalletto principale e laterale	Fare un controllo visivo, rabboccare lubrificante se necessario
Sistema frenante	1. Gioco libero freno anteriore e posteriore 2. Assenza di perdite dal liquido dei freni	Avvisatore acustico	Premere il pulsante dell'avvisatore acustico e verificare che funzioni.
Cavo acceleratore	1. Gioco libero corretto 2. Ruotare la manopola acceleratore e verificare che ritorni correttamente	Carburante e tubo carburante	1. Controllare il livello di carburante, accertarsi che il carburante residuo sia sufficiente per terminare il viaggio 2. Controllare il tubo fusibile e del vuoto
Pressione pneumatico	Verificare che la pressione degli pneumatici sia entro i valori Controllare la scolpitura e che la superficie non presenti tagli o danni	Serraggio bulloneria	Controllare il serraggio dei componenti principali e serrare, se necessario

IT

Carburante

Quando il simbolo ⛽ e l'ultimo segmento lampeggiano, fare rifornimento di carburante.

Verificare inoltre che il serbatoio e il carburatore siamo in buone condizioni.

Fig. 7

- La capacità del serbatoio è di max. 5,0 L.
- Ruotare il tappo in senso antiorario per aprire il serbatoio.**(Fig7)**
- È consigliato carburante con numero di ottani superiore a 90.
- Non usare carburante contenente acqua, polvere o altre impurità.

AVVERTIMENTO:

- **Il carburante è infiammabile, potrebbe causare incendi o esplosioni a determinate condizioni; fare sempre rifornimento in zone ben areate, dopo aver spento e fatto raffreddare il motore. Tenersi a distanza dal fuoco durante il rifornimento del serbatoio.**
- **Non riempire troppo il serbatoio ed evitare che il carburante fuoriesca. Chiudere saldamente il tappo del serbatoio dopo il rifornimento.**
- **Il carburante è nocivo, tenere a distanza i bambini durante il rifornimento del serbatoio.**

Controllo del livello di olio motore (Fig8)

Fig. 8

1. Parcheggiare il veicolo sul cavalletto centrale in piano.
2. Rimuovere l'indicatore di livello (01).
3. L'olio deve essere compreso tra il livello minimo (2) e il massimo (3).
4. Rabboccare olio, se necessario.

Verifica dell'impianto frenante

Lo scooter è dotato di freno a disco idraulico anteriore e freno a tamburo posteriore. Per motivi di sicurezza, controllare periodicamente l'usura delle pastiglie dei freni.

Fig. 9

Freno a disco idraulico anteriore

Sostituire le pastiglie dei freni (Fig9)

(1) segni di usura

(2) disco del freno

(3) pastiglie dei freni

Osservare i segni di usura sulle pastiglie: qualora fossero a contatto con il disco del freno, sostituirle immediatamente.

Fig. 10

Controllo del livello di liquido dei freni (Fig10)

Un livello basso di liquido dei freni consente all'aria di entrare nell'impianto, provocando danni ai freni, pertanto è necessario controllare il livello prima di ogni uso.

IT

IT

Rispettare le istruzioni seguenti per il controllo e il rabbocco del liquido dei freni.

1. Muovere il manubrio e accertarsi che il cilindro principale sia in posizione orizzontale.

2. Controllare tramite l'apposito indicatore visivo di livello e, in caso di liquido dei freni non visibile, rabboccare immediatamente.

Un liquido dei freni non standard corrode e deforma la guarnizione dell'olio, provocando perdite. Il grado di liquido consigliato è DOT3.

(1) Indicatore visivo del liquido dei freni (Fig11)

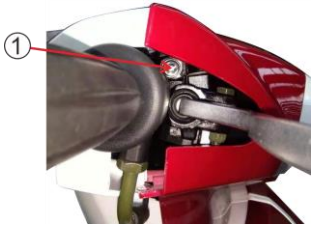


Fig. 11

3. Durante il rabbocco del liquido, evitare infiltrazioni d'acqua nel cilindro principale. L'aggiunta di acqua nel liquido abbassa il punto di ebollizione e provoca resistenza dell'aria nell'impianto frenante.

4. Il liquido dei freni è corrosivo. In caso di contatto del liquido con la superficie dei componenti, pulire immediatamente.

Fig. 12

Controllo del disco dei freni(Fig12)

Quando il disco anteriore raggiunge il limite massimo d'usura (v. avvertimento sul disco: MIN.TH.3mm), sostituirlo per evitare di pregiudicare le prestazioni dei freni.

Freno a tamburo posteriore

Gioco libero della leva del freno posteriore (Fig13 - Fig14):

Misurare il gioco libero della leva del freno posteriore prima di frenare: dovrebbe corrispondere a circa 14 mm (prendere come riferimento la leva del freno).

- Regolare il dado: (A) aumentare il gioco libero.
  (B) ridurre il gioco libero.

Dopo la regolazione, il perno dell'asse (2) deve essere a stretto contatto con la scanalatura del dado (1).

Fig. 13

Fig. 14

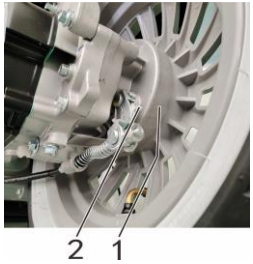


Fig. 15

Segni di abrasione del freno (Fig 15)

1. Segno di riferimento

2. Segno indicativo e di riferimento

In stato di frenata completa, se il segno indicativo sul braccetto è allineato con il segno di riferimento nel tamburo posteriore, sostituire la ganascia immediatamente per motivi di sicurezza.

Avvertimento: Per la sicurezza e l'affidabilità massime del veicolo, la manutenzione e le riparazioni, è altamente consigliabile rivolgersi al rivenditore autorizzato in possesso della formazione tecnica necessaria, degli utensili specifici e dei ricambi.

IT

Pneumatici:

Controllare la pressione degli pneumatici periodicamente e regolare, se necessario.

Pressione pneumatico anteriore: 225 kPa

Pressione pneumatico posteriore: 225kPa

- Controllare periodicamente la pressione degli pneumatici a freddo.
- Verificare che il motociclo non abbia pneumatici a terra e, se del caso, intervenire immediatamente.
- Verificare che non siano presenti residui metallici o ghiaia nella scanalatura.
- Cambiare lo pneumatico al raggiungimento del limite di usura.

AVVERTENZA:

- **Una pressione errata provoca l'usura anomala e pregiudica il comportamento in strada, rendendo la guida pericolosa.**
- **Durante il cambio degli pneumatici, montare pneumatici dello stesso marchio e di qualità equivalente. In caso di foratura, è vietato montare la camera d'aria negli pneumatici tubeless.**

Avvio del motore (Fig16)

- Inserire la chiave nella serratura e ruotare verso “ON” **(**Fig16).
- Motorino di avviamento elettrico: premere il pulsante start per accendere il motore, non tenere premuto il pulsante di start per più di 5 secondi per volta (Fig17).

Fig16

AVVVERTIMENTO:

- **L’avviamento elettrico avviene premendo la leva del freno.**
- **Se l’avviamento elettrico non si attiva, aspettare 30 secondi prima di riprovare.**
- **Durante l’avviamento del motore a freddo, fare riscaldare il motore per 3 minuti prima dell’uso.**
- **Un uso prolungato al regime di minimo in una giornata molto calda provoca il surriscaldamento del motore: spegnerlo immediatamente.**

Fig17

IT

IT

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 500 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Quando si avvia il nuovo scooter per la prima volta, mantenere lo scooter alla velocità in ozio per 10 minuti. Dato che il motore è nuovo, non sottopor-lo a sforzi eccessivi per i primi 500 km. Le varie parti del motore si usurano e si adat-tano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lun-go a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

0–500 km

Si prega di evitare di guidare a velocità superiori a 60 km/h.

ATTENZIONE

Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona del contagiri ad alti giri al minuto.

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio del motore, fare controllare immedia-tamente il veicolo da un conces-sionario .

ATTENZIONE

Dopo 500 km di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento

filtro olio.

Circolazione dell'olio prima della guida

A prescindere che il motore sia caldo o freddo, fare funzionare il motore al minimo per un periodo di tempo sufficiente prima di partire per consentire all'olio di raggiungere tutte le parti di lubrificazione.

IT

Prima manutenzione

La manutenzione entro i primi 500 km è di fondamentale importanza. Raggiunta tale distanza, tutte le parti del motore avranno completato il rodaggio. Pertanto, alla prima manutenzione, tutte le parti e i componenti devono essere regolati, tutti gli elementi di fissaggio devono essere serrati e l'olio che presenta residui derivanti dall'usura delle parti deve essere cambiato. Un'attenta manutenzione dopo i primi 500 km garantisce le migliori prestazioni del motociclo e ne prolunga la durata.

Nota:

Effettuare la revisione a 500 km facendo riferimento al contenuto della sezione "Tagliandi e manutenzione". Prestare particolare attenzione alle indicazioni contrassegnate da "Pericolo" e "Avvertenza".

IT

AVVERTENZA guida del motociclo:

- **La temperatura del tubo di scarico è abbastanza elevata durante la guida, può provocare ustioni se toccata in maniera incauta; anche dopo poco dallo spegnimento del motore, la temperatura elevata può provocare lesioni, pertanto indossare i pantaloni per proteggere le gambe.**
- **Indossare il casco, gli occhiali e i guanti durante la guida.**
- **Indumenti larghi o non adeguati potrebbero provocare incidenti durante la guida.**
- **Tutti i dispositivi devono essere montati in base ai requisiti delle norme stradali. Portare con sé la patente durante l'uso, tutte le attrezzature del motociclo devono essere conformi al codice della strada di riferimento.**

Procedura di guida

- Sollevare il cavalletto principale e sedersi sulla sella, mettere a terra il piede sinistra per sostenere il motociclo.
- Premere la leva del freno con la mano sinistra, afferrare la manopola con la mano destra e portare il veicolo in avanti per sollevare il cavalletto centrale. Sedersi sul veicolo. Rilasciare il freno sinistro e ruotare lentamente l'acceleratore con la mano destra per mettersi in marcia.

Avvertimento:

- **Non accelerare o decelerare troppo bruscamente con l'apposita manopola per evitare la perdita di controllo imprevista del motociclo.**

- **Il conducente deve sollevare il cavalletto laterale prima di partire e cercare di individuare le condizioni della strada.**

Funzionamento del freno

1. Controllare la manopola acceleratore.

Controllare la manopola acceleratore e usare entrambi gli impianti frenanti per rallentare.

IT

Avvertimento: guidare con cautela in presenza di condizioni impervie, come strada sdrucciolevole o pioggia. Frenare, accelerare o sterzare con cautela.

2. Utilizzo simultaneo del freno anteriore e posteriore.

Avvertimento：percorrendo una discesa, chiudere completamente l'acceleratore e usare entrambi i freni per decelerare. Non azionare continuamente il freno per evitarne il surriscaldamento, compromettendone le prestazioni.

Avvertenze: Procedendo ad alta velocità su strada con asfalto liscio o con curve, non usare solo un impianto frenante, ma utilizzare entrambi contemporaneamente per evitare incidenti.

IT

Spegnimento del motore (Fig. 18/Fig. 19)

- Chiudere l'accelerazione: portare verso la fine in base alla direzione mostrata in figura (in genere, il motore entra in regime di minimo nel momento in cui viene rilasciata la manopola acceleratore)
- Portare l'interruttore di accensione su "".
- Per una sosta temporanea, portare l'interruttore su "" per spegnere il motore.

Fig. 18

Fig. 19

Procedura di sosta:

Durante il parcheggio, ruotare la chiave nella posizione (), abbassare il supporto e bloccare bene il manubrio.

Avvertenza: parcheggiare il motociclo su terreno pianeggiante per evitare cadute e infortuni.

Avvertimento per l'antifurto

- Bloccare lo sterzo e non lasciare la chiave nella serratura prima di partire.
- Parcheggiare il motociclo in uno spazio apposito, se possibile.

Ⅳ. Manutenzione e assistenza

Modulo frequenza di manutenzione

Per eseguire la manutenzione in base al contachilometri, fare riferimento al Modulo frequenza di manutenzione come guida importante per la manutenzione programmata del motociclo. Aumentare la frequenza di manutenzione usando il motociclo ad alta velocità in situazioni avverse per tempo prolungato. Rivolgersi a personale qualificato per il controllo di alcuni componenti principali del motociclo a seguito di riparazione o incidenti, come il telaio, componenti dello sterzo, ecc. Riparare o sostituire i componenti guasti a garanzia della sicurezza.

Avvertimento: Per motivi di sicurezza, non riallestire lo scooter. Utilizzare componenti originali per le sostituzioni sullo scooter. Utilizzare componenti originali per le sostituzioni sullo scooter per non pregiudicarne le prestazioni e il funzionamento.

Avvertenze: Per motivi di sicurezza, a prescindere dal tipo di manutenzione eseguito, spegnere innanzitutto il motore, parcheggiarlo su terreno pianeggiante e sostenerlo adeguatamente.

Avvertimento: in caso di mancato utilizzo dello scooter per più di un mese, controllare gli pneumatici, lo stato della batteria e il fissaggio dei componenti principali prima della guida.

Controlli preliminari alla manutenzione

C: controllo e regolazione, se necessario

P: pulizia

S: sostituzione

IT

Tabella 2

Componente	Controlli	Lettura del contachilometri					
		1000Km Nuovo	4000Km 3 mesi	7000Km 6 mesi	10000Km 9 mesi	13000Km 1 anno	16000Km 15 mesi
Filtro aria	• Controllare/pulire	●				●	
	• Sostituire			●			●
Filtro olio motore	•Pulire	●		●		●	
Filtro pompa carburante	• Sostituire	●			●		
Olio Motore	• Sostituire	●	●	●	●	●	●
Pneumatici	• Controllare pressione aria	●	●	●	●	●	●
	• Controllare profondità del battistrada e le condizioni			●		●	
	• Sostituire se necessario				●		
Batteria	• Controllare	●					
Candela	• Controllare le condizioni Pulire e lubrificare		●		●		●
	• Sostituire					●	
Valvole	• Controllare/regolare gioco valvola			●			●
Carburatore/regime di minimo centralina	• Controllare	●					
Manubrio	• Controllare serraggio	●		●		●	
Olio ingranaggi	• Controllare livello olio e le perdite	●	●	●	●	●	●
	• Sostituire	●		●		●	
Carter	• Controllare le perdite di olio	●	●	●	●	●	●
Cinghia di trasmissione	• Controllare le condizioni		●				
	• Sostituire						●
Tubo e rubinetto carburante	• Controllare	●		●		●	

Funzionamento cavo acceleratore	• Controllare	●		●		●	
Coppia bullone fissaggio motore	• Controllare	●		●		●	
Ammortizzatore	• Controllare le condizioni	●				●	
Cuscinetto, motore	• Controllare				●		
Sistema di sospensioni	• Controllare	●		●		●	
Disco d'attrito del freno	• Controllare				●		
Cavo dei freni, pastiglie	• Controllare	●			●		
Bulloni di serraggio	• Controllare i componenti principali	●			●		

* A meno che non si posseggano un set completo di utensili, i dati di manutenzione e una conoscenza approfondita, rivolgersi a un meccanico per la manutenzione o la riparazione del motociclo.
** Per motivi di sicurezza, gli interventi devono essere eseguiti da un meccanico.

Nota:

1. Aumentare la frequenza della manutenzione usando il motociclo in un ambiente particolarmente umido o polveroso e, in caso di un maggiore consumo di carburante e di problemi con l'accelerazione, sostituire alcuni componenti.
2. Usando il motociclo su strade accidentate, eseguire la manutenzione per preservare le prestazioni del veicolo.
3. Considerare i cambi di stagione in zone fredde.
4.

Pulizia del filtro dell'aria (Fig. 20)

- Estrarre il bullone di fissaggio del coperchio del filtro dell'aria.
- Estrarre la parte interna della scatola del filtro dell'aria.
- Pulire l'elemento filtrante con aria compressa o un pennello asciutto oppure sostituire il filtro nella scatola del filtro dell'aria.
- Procedere in ordine inverso per il montaggio del filtro.

Fig. 20

IT

IT

AVVVERTIMENTO:

Non usare mai carburante o solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia.

Manutenzione della batteria (Fig21)

Una batteria che non richiede manutenzione non deve mai essere aperta per il rabbocco.

AVVERTIMENTO: non rimuovere mai il coperchio superiore dell'elettrolito.

In caso di mancato utilizzo del veicolo per 1 mese o più, preservare la carica della batteria:

- Se il veicolo non viene utilizzato per tempo prolungato, usare un caricabatteria di mantenimento.
- In caso di mancato utilizzo del veicolo per un periodo inferiore a 2 mesi, scollegare la batteria.

Fig. 21

In caso di polo della batteria con segni di corrosione, rimuovere e pulire. (Usare acqua bollente).
Modello batteria: 12 V 7Ah senza manutenzione

AVVERTIMENTO: Non scollegare mai la batteria con il motore in funzione. Scollegare prima il polo negativo e quindi il positivo, durante il montaggio collegare prima il polo positivo e quindi il negativo.

Cambio olio motore(Fig. 22)

Grado dell'olio motore consigliato: SJ MA 10W/40

Fig. 22

Dopo i primi 1.000 km o 1 mese di guida, cambiare l'olio motore la prima volta.

Successivamente, ogni 3.000 km, fare il cambio dell'olio motore.

Volume nominale olio motore per il cambio: 600ml

Avvertimento:

Eseguendo la revisione del motore, rabboccare l'olio a un volume nominale di 700 ml.

- Parcheggiare il veicolo sul cavalletto centrale in piano.
- Accendere il motore, lasciarlo in funzione per qualche minuto e fermarlo.
- Attendere qualche minuto affinché l'olio si stabilizzi.
- Rimuovere il tappo di drenaggio e la guarnizione per scaricare l'olio in un recipiente.
- Estrarre il filtro olio 1, quindi il setaccio 2 e la molla 3.
- Pulire la rete del filtro olio con dell'alcol.
- Riempire la rete del filtro olio, la molla e il coperchio dello schermo filtrante.
- Rabboccare il volume necessario di olio corrispondente agli standard del produttore.
- Avviare il motore e farlo lavorare a regime di minimo per qualche minuto, quindi spegnerlo.

IT

Sostituzione olio cambio (Fig23)

È consigliabile il tipo di olio cambio seguente:

85W/90 Inverno (è possibile usare olio antigelo in un ambiente molto freddo)
85W/140 Estate

Capacità olio cambio: 110±10ml

- Parcheggiare il veicolo sul cavalletto centrale in piano.
- Estrarre il bullone 1 e il bullone 2.

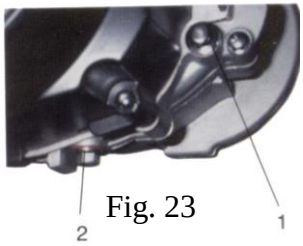


Fig. 23

AVVERTIMENTO: Durante il drenaggio, accertarsi che il motore sia a una temperatura corretta, sostenerlo tramite il cavalletto principale e verificare di avere scaricato l'olio completamente.

- Pulire il bullone di drenaggio e rimontarlo.
- Aggiungere olio nel foro del bullone lentamente fino alla sua fuoriuscita.
- Fissare il bullone e stringerlo saldamente.

Controllo della frizione e cinghia CVT

- Smontare il coperchio del carter sinistro
- Pulire l'interno del coperchio del carter, verificare che la cinghia di trasmissione non presenti crepe o danni e sostituirla, se necessario (Fig24).
- Controllare i rullini della frizione ① e sostituire tutto il set in caso di usura.
- Controllare l'abrasione del manicotto ② (Fig25)

Controllare se la boccola di posizionamento ③ presenta crepe o danni e sostituire.

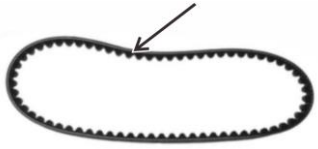


Fig. 24

Fig. 25

Fig. 26

Candela（Fig27）

Specifiche della candela

Tipo: A7RTC/CR7HSA

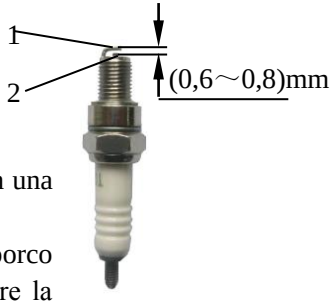


Fig. 27

• Scollegare il giunto del cappello della candela e smontare la candela con una chiave speciale.

• Controllare che non siano presenti tracce di bruciature o depositi di sporco sull'elettrodo o la testa in porcellana. In caso di anomalie serie, sostituire la candela e ripulire le tracce di bruciatura o lo sporco con l'apposito prodotto o un pennello.

• In genere, la distanza tra l'elettrodo laterale (1) e quello centrale (2) è pari a 0,6-0,8 mm.

• Dopo una lunga percorrenza, la distanza potrebbe essere eccessiva. In caso di distanza superiore a quanto previsto, picchiettare leggermente l'elettrodo laterale con un cacciavite; in caso di distanza minore, ripiegare l'elettrodo laterale con un cacciavite piatto per ampliare la distanza.

• Non utilizzare altri tipi di candela con specifiche diverse.

Sostituzione dei fusibili

La corrente nominale del fusibile è 10A. Nel caso in cui il fusibile si bruciasse spesso, potrebbe essere presente un corto circuito nel circuito elettrico. È consigliabile fare controllare l'impianto da un rivenditore autorizzato. È consigliabile spegnere l'avviamento prima di sostituire il fusibile e utilizzare sempre un fusibile con le stesse specifiche. In caso contrario, si potrebbero verificare danni nel circuito elettrico o persino un incendio.

IT

V. Rimessaggio del veicolo

RIMESSAGGIO

In caso di mancato uso del veicolo per un periodo di tempo prolungato, adottare alcune misure per evitare guasti e danni dei componenti. Inoltre, adottare alcune misure preliminari al rimessaggio a lungo termine.

- Cambiare l'olio motore.
- Scaricare il carburante nel serbatoio e l'olio nel carburatore.

Avvertenze: Il carburante è infiammabile e potrebbe provocare un incendio e persino un'esplosione a determinate condizioni. Pertanto, evitare il fuoco durante la guida.

◆ Smontare la candela, aggiungere circa 15~20 ml di olio nel cilindro, premere il pedale diverse volte e rimontare la candela.

◆ Rimuovere la batteria. riporla in un luogo al riparo da luce forte e ghiaccio e caricarla periodicamente.

◆ Pulire il veicolo e asciugarlo, mettere la cera sulla superficie verniciata e aggiungere olio antiruggine sulle altre parti metalliche.

◆ Coprire il veicolo e riporre in un luogo ben ventilato.

Uso del veicolo dopo un inutilizzo prolungato

- Rimuovere il coperchio e pulire il veicolo. Cambiare l'olio dopo 4 mesi di inutilizzo.
- Caricare la batteria, se necessario, e rimontarla.
- Controllare tutti i componenti prima di mettersi alla guida. Guidare il motociclo a bassa velocità in una zona poco trafficata, verificando la sicurezza.

Ⅵ. Identificazione del veicolo

Posizione del codice del modello, del numero di identificazione del veicolo e numero del motore (Fig. 28)

Fornire i numeri suddetti per l'immatricolazione, i controlli annuali e il servizio post-vendita.

Il rivetto per il fissaggio della targhetta si trova sul lato destro del telaio principale.

Fig. 28

Fig. 29

Ⅶ. Set utensili

La borsa set utensili (Fig29) si trova nel portabagagli sotto la sella e contiene quanto segue: Chiave 8x10 mm Chiave 12x14 mm

Chiave esagonale Cacciavite Chiave a tubo da 18

IT

IT

Ⅷ. Specifiche tecniche principali

Tabella 3

	Scooter 50 cc		
Componente	Parametro	Componente	Parametro
L×P×A (mm)	1920×680×1150	Alesaggio x corsa (mm)	39,0×41,5
Interasse (mm)	1360	Rapporto di compressione	10,4:1
Altezza dal suolo (mm)	130	Gioco valvola di aspirazione (mm)	0,04-0,06
Peso a secco (kg)	107	Gioco valvola di scarico(mm)	0,05-0,07
Capacità max di carico (Kg)	150	Sistema di raffreddamento	Ad aria
Velocita max (km/h) (25/45)	25/45	Sistema di lubrificazione	Lubrificazione a spruzzo a pressione
Consumo di carburante eco L/100 km (25/45)	2,8/2,1	Tipo cambio marce	CVT automatico
Freno anteriore	A disco	Trasmissione finale	Cinghia
Freno posteriore	Freno a tamburo	Motorino di avviamento	Avviamento elettrico/a pedale
Diametro freno anteriore (mm)	185	Ignizione	ECU
Diametro freno posteriore (mm)	130	Tipo motore	Monocilindrico/4 tempi
Pneumatico anteriore	120/70-12	Faro anteriore (abbaglianti/anabbaglianti)	12 V 9,24W/19,3W
Pneumatico posteriore	120/70-12	Luce posteriore	12V 1,5W
Capacità serbatoio carburante (L)	5.0L	Indicatori di direzione (anteriori/posteriori)	12V 0,78 W
Batteria	12V 7Ah	Indicatori di posizione anteriori	12 V 6,4W
Potenza max (kw/giri al min) (25/45)	1,9/5750 2,3/7000	Luce di posizione posteriore	12V 0,16W
Coppia max: (N.m/giri al min) (25/45)	3,3/5000 3,3/5500	Luce targa posteriore	12V 0,25W

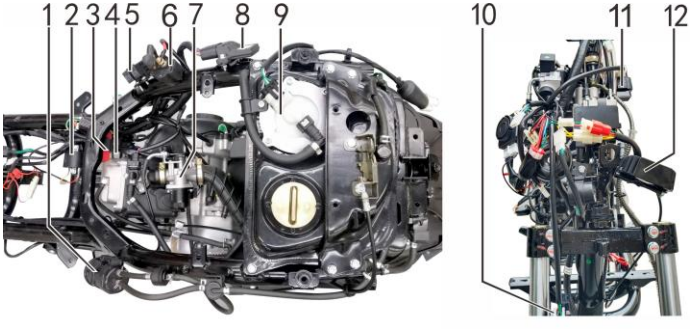
IX. Manuale d’uso iniezione elettronica

1. Introduzione

L’iniezione elettronica (EFI) potrebbe causare vari problemi al motore. Un problema potrebbe essere meccanico o dei componenti EFI. Gli strumenti diagnostici potrebbero non mostrare al 100% le cause. Pertanto, il presente manuale mostra il modo di rilevare la causa per mezzo degli strumenti diagnostici.

IT

2. Descrizione



1. Canister a carboni attivi
2. Bobina accensione
3. Convertitore di velocità
4. Sensore temperatura testata
5. Relè centralina
6. Relè di avviamento
7. Elemento valvola a farfalla
8. Elemento centralina
9. Elemento pompa carburante
10. Raccordo OBD
11. Regolatore faro anteriore
12. Regolatore

IT

3. Precauzioni

1) Non smontare i componenti in modo arbitrario per evitare danni ai componenti in caso di contatto con acqua od olio.

2) Spegnere l'ignizione prima di collegare o scollegare i connettori.

3) Verificare che la temperatura della centralina sia inferiore a 80℃.

4) La pressione carburante è molto elevata (circa 250kPa), quindi non smontare il tubo in modo arbitrario. Qualora fosse necessario, accertarsi che il personale di manutenzione qualificato scarichi prima la pressione in un ambiente ventilato.

5) Smontando la pompa carburante dalla pompa, accertarsi che l'alimentazione sia scollegata per scongiurare il rischio di incendio.

6) La pompa carburante non deve funzionare con aria o acqua, altrimenti si ridurrebbe la durata. Inoltre, non invertire il connettore positivo e il negativo.

7) Il controllo del sistema di iniezione può essere eseguito in caso di necessità. Durante il controllo della candela senza motore, accertarsi che l'acceleratore sia chiuso avviando il motore per evitare che troppo carburante incombusto possa raggiungere il catalizzatore e danneggiarlo.

8) Il regime di minimo è regolato dalla centralina. L'elemento di minimo non può essere regolato.

9) Non invertire il polo positivo e il negativo della batteria per evitare danni ai componenti dell'iniezione elettronica.

10) È vietato rimuovere la batteria con il motore in funzione.

11) Non misurare il segnale forando il cablaggio.

4. Utensili

1) Multimetro: misura la tensione, la resistenza e i collegamenti elettrici.
2) Strumento di diagnostica: legge i codici di errore e i parametri del motore.
3) Manometro olio: misura la pressione.
4) Manometro cilindro: misura la pressione.

IT

5. Manutenzione con riferimento al codice di errore.

Descrizione

1) Se il problema non è ripetibile, l'analisi potrebbe essere errata.
2) Il multimetro è digitale, il tipo a lancetta è vietato.
3) Nel caso in cui il codice di errore indicasse una tensione bassa, potrebbe essere presente un corto circuito a terra. Nel caso in cui il codice di errore indicasse una tensione alta, il cavo potrebbe essere in corto circuito nella batteria. Nel caso in cui il codice di errore indicasse un'anomalia del segnale dei componenti, il cavo potrebbe essere aperto o in corto circuito verso gli altri cavi.

Ausilio diagnostico:

1) Qualora il codice di errore si ripresentasse dopo la riparazione, verificare il collegamento del connettore.
2) Non ignorare le conseguenze dello stato di manutenzione del motore, della pressione del cilindro e della fasatura d'accensione meccanica.
3) Utilizzare un'altra centralina per svolgere il test. Nel caso in cui il codice di errore sparisse, la causa sarebbe da ricercarsi nella centralina. Qualora il codice di errore rimanesse, utilizzare la vecchia centralina per svolgere il test.

6. Manutenzione con riferimento alle prestazioni.

Prima di fare l'analisi del problema, controllare quanto segue:

1) Il corretto funzionamento della spia MIL.
2) Cancellare la cronologia dei codici di errore.
3) Qualora riapparisse il codice di errore, prendere nota delle condizioni.

IT

Controllo dell'aspetto

1) Eventuale presenza di perdite nel tubo del carburante
2) Eventuale presenza di blocco, perdita e danno del tubo di aspirazione.
3) Livello d'usura del cavo di alta tensione.
4) Stato del collegamento a terra.
5) Connessione di tutti i connettori.

Nota: in presenza di uno dei suddetti problemi, risolverlo prima dell'analisi.

Ausilio diagnostico:

1) Accertarsi che non ci sia traccia di problemi del motore.
2) Accertarsi che il problema sia ripetibile.
3) Eseguire i controlli in base alle istruzioni e non in base alla causa.
4) Non ignorare lo stato della manutenzione, la pressione del cilindro, la fasatura meccanica e la qualità del carburante.
5) Cambiare la centralina e ripetere il test; se il problema dovesse sparire, la causa è da ricercarsi nella centralina. Altrimenti, utilizzare la vecchia centralina per trovare la causa.

Versilia 50

EN OWNER'S MANUAL

The User Manual contains important safety information and instructions. Please carefully read it before operating the motorcycle. This User Manual is considered as a permanent component of the motorcycle and shall be delivered with the motorcycle when the motorcycle is resold or transferred.

PREFACE

Thank you for purchasing the motorcycle and sincerely welcome you to be our user. In order to enjoy a safe and pleasant driving, please make sure to get familiar with the manual first before driving. Your safety depends not only on the vigilance and experienced operation skill, but also whether you know well about the technical specifications. Periodical check-up and maintenance are basically essential. If maintenance service is needed, please go to our after-sale service center.

The manual explains detailed operation and maintenance knowledge, with sincere expectation for your long-time use. Modification of specifications may cause some figures and content discrepancy in the manual, we feel sorry for that and keep the final right of interpretation.

Enjoy your riding and thanks again for your support.

Important Attention Points

- Driver and passenger:

  This motorcycle is limited to one driver and one passenger. Never exceed the max load capacity.
- Safety: avoid driving the motorcycle in extreme weather and cold weather below -12°C.
- Road condition

  Not drive too high speed when road is not in good condition.
- Please read the user's manual carefully

  You must pay attention on the warning sentence or paragraph.

WARNING

Not following the operation instruction in this manual may cause injury to you and the vehicle.

ATTENTION

Keep this manual as a permanent part, whenever transfer the scooter to a new owner, remember to hand over the manual to him together.

Contents

I. Notice for safe driving
Rules for safe driving 1
Load capacity …….....2
II. Various parts name and instruction
Parts & Sub assemblies….....3
Meter and indicator…….....4
Fuel gauge…….....4
Ignition switch…….....5
Steering lock…….....6
Keyless ignition switch.....6
Lift the seat.....7
Lock the handlebar.....7
Warning light Switch ….....8
Flameout switch.....8
Electric Starting button.....8
Headlight dimmer switch 1.....8
Turning signal light switch 2.....8
Horn switch 3 8
III. Operation instruction
Check up before driving.....9
Gasoline 10
Inspect the engine oil level.....10
Brake system inspection.....11
Front hydraulic disk brake.....11
Inspect the brake fluid level.....11
Inspect the brake disk.....12
Rear drum brake.....13
Abrasion mark of the brake.....13
Tire.....14
Start engine.....15
Drive motorcycle Warning.....18
Driving operation.....18
Brake operation.....19
Power off the engine.....20
Parking operation.....20
IV. Maintenance and service
Maintenance periodic form.....21-23
Clean the air filter.....23
Battery maintenance.....24
Replace engine oil.....25
Change gear oil.....26
Inspection of clutch and CVT belt.....26
Spark plug.....27
Fuse replacement.....27
V. Vehicle storage.....28
VI. Vehicle identification.....29
VII. Tool kit.....29
VIII. Main Technical specifications.....30
Ⅸ.EFI system owner's manual.....31-34

I Notice for safe driving

Rules for safe driving

1. Many traffic accidents are caused by the inability of car driver to notice the motorcyclist, so the motorcyclist should try his best to be noticed by other drivers.
   ※Put on the specialized coat in bright color or warning mark.
   ※Drive with great caution in the place with dazzling light or in blind spot.
2. Particular care should be exercised at the level crossing of roads, entrance and exit of parking lot or on the automobile lane.
3. Never over speed, otherwise accident may occur.
4. You must get the driving license and be familiar with the vehicle. Never lend the vehicle to the man without driving license or who is unfamiliar with motorcycle.
5. Avoid driving on the rough road. This can easily result in operation failure and structural damage to the vehicle frame.
6. Check up before driving. (See page 9)
7. When driving, hold the handle bar and put feet on the footrest.
8. Don’t drive too close to other vehicles. Never contend for lane, and strictly observe the local traffic.

EN

EN

Load capacity

- **Warning:**

Only put lightweight goods in luggage box or on the carrier.

The load should not exceed the limit which is stipulated in Table 1:

Table 1

Deposited position	Stated Weight (kg)
Carrier	5kg
Luggage Box	5kg

- **The max payload of this motorcycle is 150kg, including the weight of the driver, passenger and goods.**
- **If the motorcycle is over loaded, it will affect the stability and operation of the motorcycle.**
- **Tie all the goods needed to be carried on the motorcycle.**
- **On the rear shelf seats no child allowed.**

II. Various Parts Name and Instruction

Parts & sub assemblies（Fig1）

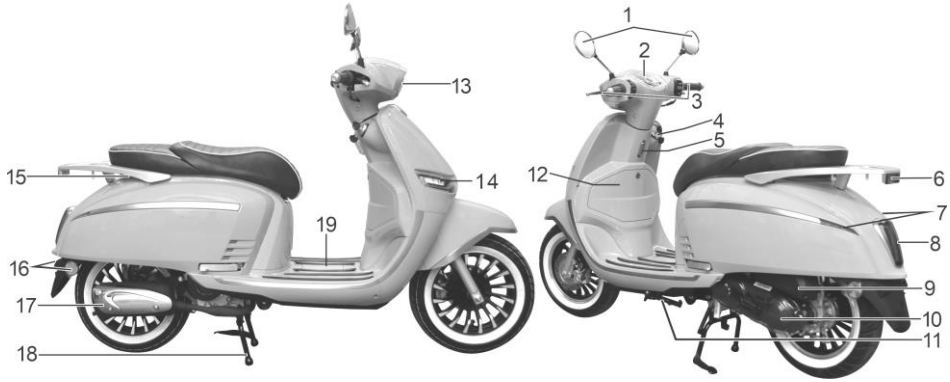


Fig1

1. Rear view mirror
2.Speedometer
3. Front and rear brake
4. Ignition switch
5. Helmet hook
6. Rear reflector
7. Rear L. & R. turn light
8. Tail light
9. Air cleaner
10. Kick starter
11. Side stand
12. Tool box
13. Headlight
14. Front L&R. turn light
15. Fuel tank cap
16. Side reflector
17. Muffler
18. Center stand
19. Battery location

EN

EN

Meter and indicator（Fig2）

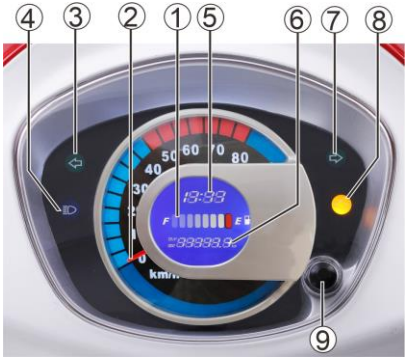


Fig2

（1）Fuel gauge: Indicate the fuel volume in the fuel tank.

（2）Speedometer: show the actual running speed

（3）Left turning signal ⇦ : Sparking when the button turns left.

（4）High beam indicator : When the button is on position“≣D”, the high beam indicator works.

（5）Clock: shows the current time.

（6）Odometer: Records the total mileage which this scooter has driven.

（7）Right turning signal ⇨ : Sparking when the button turns right.

（8）Fault indicating lamp: When EFI system has functional problem, the lamp will flash. The flashing frequency and times will help to judge the actual EFI malfunction type.

（9）Speedometer function adjusting button: press the button and input password ‘326’ to get into the adjusting mode, 1-time adjusting, 2-km/mile shifting 3-speed adjusting

Fuel gauge（Fig2）

When the tank is full:

- All of the fuel level indicator segments are lit.

- The "⛽" symbol is displayed.
- The min. and max. levels are indicated by the letters E and F.
- The fuel reserve gauge is shown by the last segment flashing (r):1st level: the first（1.1L）segments flash.

  When the tank is empty, all the segments on the fuel gauge are off and the "⛽" symbol flashes.

Ignition switch (Fig3):

The ignition switch is equipped with security lock. After lock the handlebar, remember to press the "SHUT" button, the key hole will be covered. Insert the other end of key into security lock and turn it clockwise, the key hole will be uncovered.

Fig3

(1) ○ —Power to the electrical circuit is on. The engine can be started. The key cannot be pulled out.

(2) ⊗ —The engine is off. Power to the electrical circuit is off. The key can be pulled out.

(3) "OPEN" Insert the key and turn it counter-clockwise to lift the seat. Put down the seat, and press the rear end of it until a clear metal-meshing sound can be heard. Pull up the seat rear end to make sure it is locked securely, then pull the key out.

Steering lock

Power to the electrical circuit is off. turn the handlebar to the left limit position ,turn the key to lock（🔒）

EN

position, the handlebar can be locked, key can be pulled out.

Keyless ignition switch (Fig4-1)

The operation of smart key is illustrated as follows:

Anti-theft setting 1 ( )

Short press once to get into anti-theft alarming mode, long press for 3 seconds to get into anti-theft alarming silent mode, and long press for 3 seconds again to quit anti-theft alarming silent mode.

Detecting the scooter 2 ( )

Short press once, it sounds drip- drip- drip, meanwhile turning lights flash, to tell the location of the scooter. Long press for 3 seconds to get into the adjustment of sensitivity. It ranges 1 to 5 from the low to the high sensitivity. Press unlock button to quit adjustment.

Unlock operation 3 ( )

Short press once to unlock the main switch, lighting will be on simultaneously, the main electrical circuit can be through.

Fig4-1

EN

Notice (Fig4-2)：

When switch position is on “ ” or “LOCK” position, the smart key will lock the scooter automatically.

Fig4-2

EN

Lift the seat (OPEN)

When the ignition switch is on the unlocked position, turn the handle lever counter-clockwise to lift the seat.

Lock the handlebar (Fig4-3)

When the ignition switch is on the unlocked position, turn the handlebar to the left limit, then press the handle lever of switch and turn it counter-clockwise to the limit, the handlebar can be locked.

Fig4-3

Warning light Switch 1 (Fig 5)

When turning the switch to “△”，the left and right turning lights will be flashing at the same time；
When turning the switch to “● ”，the double flashing lights will be off.

EN

Flame out switch (2) (Fig 5)

When the switch is on "", the electric starting can be operable;

When the switch is on "", the electric starting cannot be operable.

Fig5

Electric starting switch（3）(Fig 5)

Press this button, the engine starts.

Headlight beam switch 1（Fig6）

After start the engine, the headlight will keep a constant lighting condition. Press "" button，to get high beam；Press "" button，to get low beam.

Fig6

Turning light switch 2（Fig6）

When the switch is on"", left turning light will flash, When the switch is on"", right turning light will flash. Press the turning light switch, the light will turn off.

Horn switch 3（Fig6）

Press "" this switch, the horn will sound.

III. Operation Instruction

Check up before driving

The user must personally ensure that his vehicle is in good condition. Certain safety elements may show signs of damage even when the vehicle is not used. E.g. long-time exposure to bad weather can lead to oxidation in the braking system or a pressure drop in the tires which can have serious consequences. In addition to a simple visual inspection, it is extremely important to check before use.

Read the below table carefully and make all the inspections before each riding.

Inspection item	Methods/Standards	Inspection item	Methods/Standards
Handlebar	1-Turn smoothly 2-Not loose ,no excessive clearance	Brake cables	Make a visual check ,add lubricant if necessary
Lighting system	Operate all lights, make sure all of them can function well.	Brake lever pivots	Make a visual check ,add lubricant if necessary
Engine oil level	Make sure engine oil is within the standard level	Main and side stand shafts	Make a visual check ,add lubricant if necessary
Brake system	1-Front and rear brake lever free path 2-No brake fluid leakage	Horn	Press the horn button ,make sure it sounds normally
Throttle cable	1-Suitable free path 2-Turn the throttle grip, make sure the throttle reset is normal	Fuel and fuel hose	1-Check the fuel level ,make sure the left fuel is sufficient for completing the trip 2-Check the fuse hose and vacuum hose
Tire pressure	Check tire pressure within the rated Check the tire thread depth ,tire surface no cut or damage	Bolts/nuts tightening	Check the fastening of crucial components, retighten it if necessary

EN

EN

Gasoline

When symbol and the last segment flashes, please refill fuel tank.

And check whether the tank and the carburetor are in good condition.

Fig 7

- Gasoline tank contains max. 5.0L
- Turn the tank cap anti-clockwise to open the fuel tank .**(Fig7）**
- Recommended gasoline, octane number is above 90.
- Do not refill fuel doped with water, dust or other impurities.

NOTICE:

- **Gasoline is inflammable, it possibly causes fire even exploding under certain condition, refilling is always carried out at well ventilated area after the engine is shut off and cooled down. Keep away from fire when refilling the fuel tank.**
- **Do not overfill, and prevent fuel from overflowing out of the fuel tank. Lock the fuel cap securely after refilling.**
- **Gasoline is poisonous, keep children away when refill the fuel tank.**

Inspect the engine oil level（Fig8）

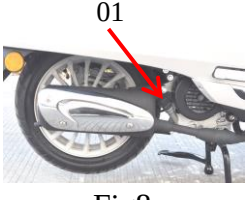


Fig8

1. Place the vehicle on its central stand on flat ground.
2. Remove the cap/oil gauge (01).
3. The oil level shall be between the minimum (2) and maximum (3) level

4. Add oil if necessary

Brake system inspection

The scooter is assembled with front hydraulic disk brake and rear drum brake. For safety concerns, it is necessary to inspect the abrasion of brake pads regularly.

Front hydraulic disk brake

Replace brake pads（Fig9）

①abrasion marks

②brake disk

③brake pads

Fig9

Observe the abrasion marks on brake pads, in case the abrasion marks touch the brake disk, it is necessary to replace brake pads immediately.

Inspect the brake fluid level（Fig10）

Insufficient brake fluid will draw air into the brake system and cause brake failure, so it is necessary to inspect the brake fluid level before each ride.

Fig10

EN

EN

Obey the following instructions to inspect and refill the brake fluid.

1. Swing the handlebar and make sure the main cylinder is at the horizontal position.

2. Check the fluid level observation window, if brake fluid is not visible, refill it immediately.

Non-standard brake fluid will corrode and deform the oil seal, and bring oil leakage. The recommended brake fluid grade is DOT3.

①Brake fluid level observation window（Fig11）

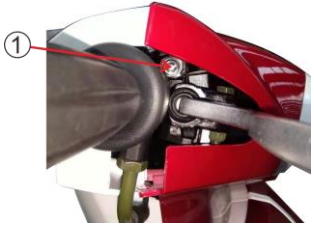


Fig11

3. When refill brake fluid, prevent water from getting into the main cylinder. Mixed water into brake fluid will drop down the boiling point and cause air resistance in the brake system.

4. Brake fluid has corrosion. In case brake fluid spill or touch the parts surface, wipe it off immediately.

Inspect the brake disk（Fig12）

When the front disc gets worn to the limit (see the notice on the disc: MIN.TH.3mm), the old disc must be changed in order to avoid negative impact to the brake performance.

Fig12

Rear drum brake

The free stroke of rear brake handle（Fig 13、Fig 14）

Measure the free stroke of rear brake lever before braking function, and the free path should around 14 mm, take the tail of brake handle as standard.

- Adjust nut：（A）increase the free stroke.

  （B）reduce the free stroke

After adjusting, the axle pin (2) should touch closely with nut (1) groove after adjust.

Fig 13

Fig 14

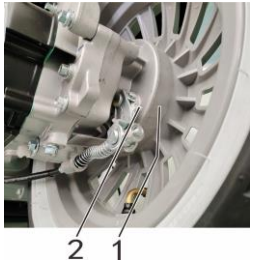


Fig 15

Abrasion mark of the brake（Fig **15**）

1-Reference marks

2-Indicating mark & Reference mark

In fully braking condition, if indicating mark on brake arm lines up with reference mark on rear drum, change the brake shoe immediately for safety concerns.

EN

Notice: In order to maintain maximum safety and reliability of your vehicle, it is highly advisable to have maintenance and repairs carried out by a registered dealer who has the necessary technical training, specific tools and spare parts.

EN

Tire:

Check the tire pressure regularly and adjust if necessary.

Front tire pressure: 225kPa Rear tire pressure: 225kPa

- Tire pressure should be cold-checked regularly.
- Check if the motorcycle has a flat tire, mend it immediately when it has.
- Check if any metal trash or gravel in the groove of tires.
- Change the tire when the thread wear limit.

ADMONITION:

- **Incorrect pressure causes abnormal wear and affects road behaviour, thus making driving dangerous.**
- **When replacing tires, you are advised to mount tires of the same brand and equivalent quality. In case of puncture, it is forbidden to mount an inner tube in a tubeless tire.**

Start engine (Fig **16)**

- Put the key into the key hole and turn to “ON” **(**Fig **16)**.
- Electric starter: press start button to start engine, don’t keep the start button pressed more than 5 seconds each time (Fig **17**).

Fig16

NOTICE:

- **Electric starting is based on grasping the brake handle.**
- **If electric starting doesn’t work, there must be a break for 30 seconds before you start the engine with it again.**
- **When start the engine in cold condition, please warm up engine for 3 minutes before running.**
- **The engine will be over heated if it works for a long time at idle speed in an extremely hot day, you need to power off the engine immediately.**

Fig17

EN

First running of the scooter

There is never a more important period in the life of your engine than the period between 0 and 500 km. For this reason, you should read the following material carefully. Start the new scooter, and keep it rotate at the idle speed for 10 minutes. Since the engine is brand new, do not put an excessive load on it for the first 500km. The various parts in the engine wear and polish themselves to the correct operating clearances. During this period, prolonged full-throttle operation or any condition that might result in engine overheating must be avoided.

EN

0–500 km

Avoid operation above 60km/h.

NOTICE :

- **Keep the engine speed out of the tachometer high-rpm zone.**
- **If any engine trouble should occur during the engine break-in period, immediately have a dealer check the vehicle.**

NOTICE :

After 500 km of operation, the engine oil must be changed and the oil filter cartridge or element replaced.

Circulate oil before riding

No matter under warm or cold engine conditions, let the engine have sufficient idle running time before starting to let the oil flow to all lubricating parts.

First maintenance

The maintenance after the first 500km is the most important. By then, all engine parts have been run in. Therefore, in this maintenance, all parts and components shall be re-adjusted, all fasteners shall be tightened up and all oil polluted by parts wear debris shall be replaced. A careful maintenance after the first 500km will ensure your motorcycle's best performance and extend its service life.

EN

NOTICE :

The 500km overhaul shall be carried out according to the contents as specified in the section "Inspection and Maintenance". Please pay special attention to the contents identified by "Danger" and "Warning" in that section.

EN

Drive motorcycle WARNING:

- **The temperature of exhaust pipe is pretty high during driving, you will be scalded if touch it carelessly, even within short period of time after engine is shut off, the high temperature can also cause injury, so wear trousers to protect your legs against injury.**
- **Wear helmet, glasses, and gloves when driving.**
- **Loose or unsuitable clothes may cause an accident during driving.**
- **All device must be installed according to requirement of the traffic rule. Take the license with you when driving, each equipment of the motorcycle should accord with the local traffic law.**

Driving operation

- Release Main-Stand and sit on the saddle, step on the ground by left foot to make motorcycle plumb with floor.
- Squeeze the brake lever with your left hand, grip the grab handle with your right hand and push the vehicle forwards to fold up the central stand. Sit on the vehicle. Release the left brake and turn the throttle slowly with your right hand to start moving.

Notice:

- **Do not make a sudden speedup or speed-down with the throttle grip to prevent that motorcycle rush out unexpectedly.**

- **Driver must release the side stand before driving and try to know the status of running road**

Brake operation

1. Control the throttle grip.

You must control the throttle grip and use both of the brake systems to slow down.

Notice: Drive carefully when driving in bad situation like on slippery road, in rainy days. Do brake operation, speedup operation or turning operation carefully.

EN

2. Front brake and rear brake work at the same time.

Notice: When driving down on a cliff brae, close the acceleration entirely and use both of the brake system to make the speed lower. Don't do brake operation continuously to make it too hot, which will affect the performance of brake.

Warning: When driving on a smooth or curving road at a high speed, don't use only one brake system, you must use both rear and front brake system at the same time to avoid an accident.

EN

Power off the engine（Fig **18**/Fig **19**）

- Close acceleration: revolve to the end as the direction of the picture showing (commonly, the engine will become in idle situation at the moment when you release the throttle grip）
- Turn the ignition switch to “ ”
- For temporary parking, you can switch the power -off button to “ ”, then the engine will stop working

Fig18

Fig19

Parking operation:

When parking, turn the key to（ ）position, put down the support and lock the handle well.

Warning：Park the motor on a flat ground, or it may fall down and cause injury.

Notice for anti-theft

- Lock the steering and do not leave key in the key hole before you leave.
- Park the motor in a carbarn if possible.

IV、Maintenance and Service

Maintenance periodic form

This maintenance is based on the odometer, See the Maintenance periodic form as an important guide for your motor's maintenance on schedule. You should increase the frequency of maintenance if you use the motor at a high speed in a bad situation for a long time. Some main parts of your motor should be inspected by a career man after a repair for most parts or collision, like Frame, hanger, or turning parts , Repair or replace broken parts to secure your safety.

Notice：Never refit your scooter for safety concerns. Repair your scooters with authentic parts when make replacement. Otherwise, the performance and operational function of your scooter may be undermined.

Warning: For the safety concerns, no matter whatever maintenance work is carried on, first power off the engine, park the motor on a flat ground and support the motor with stands well.

Notice: in case your scooter has not been driven for over a month, remember to check the tire, battery condition and key parts solid fastening before driving.

Check before maintenance

I： Inspect and adjust it when need.

C：Clean

R：Replace

EN

EN

Table 2

Item	Checks	Odometer reading					
		1000Km New	4000Km 3 months	7000Km 6 months	10000Km 9 months	13000Km 1 year	16000Km 15 months
Air filter element	• Inspect/cleaning	●				●	
	• Replace			●			●
Engine oil filter	• Cleaning	●		●		●	
Fuel pump filter	• Replace	●			●		
Engine oil	• Change.	●	●	●	●	●	●
Tires	• Check air pressure.	●	●	●	●	●	●
	• Check tread depth and damage			●		●	
	• Replace if necessary.				●		
Battery	• Inspect	●					
Spark plug	• Check condition. Clean and regap.		●		●		●
	• Replace					●	
Valves	• Check/adjust valve clearance.			●			●
Carburetor/ECU idle speed	• Inspect	●					
Handlebar	• Tightening inspection	●		●		●	
Gear oil	• Check oil level and vehicle for oil leakage.	●	●	●	●	●	●
	• Change.	●		●		●	
Crankcase	• Check for oil leakage	●	●	●	●	●	●
Transmission belt	• Check condition		●				
	• Change.						●
Fuel hose and fuel cock	• Check	●		●		●	

Throttle cable operation	• Check	●		●		●	
Engine fastening bolt torque	• Check	●		●		●	
Shock absorber	• Check condition	●				●	
Cushion ,engine installment	• Check				●		
Suspension system	• Check	●		●		●	
Clutch friction plate	• Check				●		
Brake cable ,brake pads	• Check	●			●		
Tightening bolts	• Inspect for crucial part	●			●		

* Unless you are an expert on machine and hold a full set of tools and maintenance data, or leave your motor to a mechanic person to maintain or repair;

** For safety, we claim all of items done by mechanic person.

Note：1. You' d better shorten the period of maintenance if use the motor in a particularly moist or dusty area, and when the fuel consumption becomes more and more, and accelerated effect is bad, you should change some parts.

2. If you usually drive the motor on rugged roads, please go for a maintenance to protect the performance of the vehicle.

3. Change as the season changes in a cold area.

Clean the air filter（Fig20）

- Take down the fixing bolt of air cleaner cover.
- Take out the core from the air cleaner box.
- Clean the filter element using compress air or dry brush or put a new filter in the air clean box.
- Do the above oppositely to install the air filter.

Fig20

EN

NOTICE：

Never use gasoline or low burning point solvent to clean.

Battery maintenance（Fig21）

Fig21

A maintenance-free battery must never be opened for topping up.

NOTICE：Never take apart upper cover of the electrolyte.

EN

If the vehicle is not used for a period of 1 month or even longer, the battery charge must be preserved:

- Using a maintenance charger (if the vehicle is not used for a long period).
- If not, by disconnecting it from the vehicle (if the vehicle is not used for a period of less than 2 months).

If the peg of battery is corroded. Please take it off and clean. (Use boiled water)

Battery model: 12 V 7Ah maintenance free

NOTICE: Battery power leads must never be disconnected while the engine is running. Disconnect negative terminal first and then positive terminal, when installing, connect the positive terminal first and then the negative terminal.

Replace engine oil（Fig22）

Suggested engine oil grade: SJ MA 10W/40

Fig22

After the 1st 1000km or 1-month riding, replace the engine oil for the 1st time.

Afterwards for every 3,000km, replace engine oil once.

Rated engine oil volume for replacement: 600ml

Notice:

When carry out an overhauling on engine, refill the engine oil at a rated volume of 700ml.

- Place the vehicle on its central stand on flat ground.
- Start the engine, let it run for a few minutes and then stop it.
- Wait a few minutes for the oil to stabilize.
- Remove the drainage cap and its seal and allow the oil to drip into a container.
- Take out oil filter 1 then take strainer 2 and spring 3.
- Clean the oil filter net using liquor
- Fill in the oil filter net, spring and the cover of oil filter screen.
- Refill the required volume of oil corresponding to the manufacturer's standard.
- Start engine and keep it working at idle speed for few minutes, then turn it off.

EN

EN

Change gear oil（Fig23）

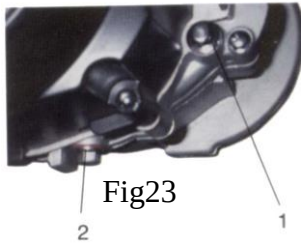


Fig23

We suggest gear oil grade:

85W/90　Winter（you can use anti-freezing oil in very cold area）

85W/140　Summer

Gear oil capacity: 110±10ml

- Place the vehicle on its central stand on flat ground.
- Screw out the immersion bolt 1 and oil-drain bolt 2.

NOTICE：When draining the oil, the engine needs a certain temperature, use the main stand to support the motor, make sure all the oil is drained.

- Clean the drain bolt and then re-install it.
- Add oil into the orifice of the immersion bolt slowly till the oil spill over.
- Fix the immersion bolt and screw it tight.

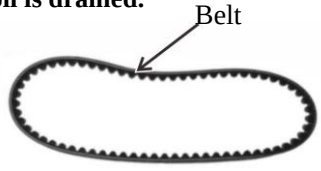


Fig24

Inspection of clutch and CVT belt

- Disassemble the left crankcase cover
- Clean the inside of crankcase cover, check if the transmission belt has crack or damage, and replace it if necessary (Fig24).
- Check the clutch rollers ① ,replace the complete set in case they are over worn.
- Check the abrasion of sleeve ② (Fig25)

Check if the positioning bush ③ has crack or damage, replace

Fig25

Fig26

Spark plug（Fig27）

Spark plug specification

Standard: A7RTC/CR7HSA

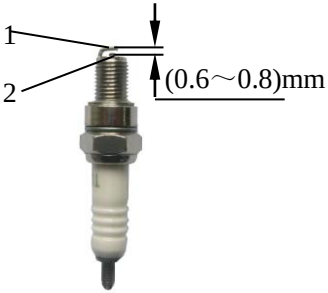


Fig27

- Disconnect the joint of the spark plug cover and take apart the spark plug with special spanner.
- Check if there is any burning ash or accumulated dirt on electrode or porcelain head, if it singed badly, replace the spark plug, clean the ash or dirt with plug cleanser or a brush.
- Normally the gap between side electrode (1) and Center electrode (2) is 0.6-0.8 mm.
- After long-time riding, spark plug gap may exceed the standard. If the gap is much than the rated, knock slightly the side electrode with a screwdriver, if the gap is less than the rated, curl up the side electrode with a flat screwdriver to get the gap to the normal.
- Don’t use other kind of spark plug with different specification.

Fuse replacement

The rated electric current of the fuse is 10A. If a fuse often blows this is usually a sign of a short circuit in the electrical circuit. You are advised to have the system checked by a registered dealer. You are advised to switch off the ignition before changing a fuse and always to replace it with a fuse of the same rating. If you do not do so, this may lead to damage in the electrical circuit or even a fire.

V. Vehicle Storage

EN

STORAGE

If the vehicle hasn't been used for a long time, some steps should be taken to prevent failure and damage from the parts. Besides, before the long-time storage, proper measures should also be done.

- Change the engine oil.
- Drain out the fuel in the fuel tank and oil in the carburetor.

Warning: Gasoline is inflammable and may cause fire and even explosion on certain conditions. Therefore, no fire when driving.

◆ Take apart the spark plug, add about 15~20ml oil into the cylinder, step down the kick pedal several times and then fix the spark back on.

◆ Remove the battery and place it in a place without strong light or frozen ice, charge it regularly.

◆ Clean the vehicle and wipe it dry, wax on the surface of the paint, and add anti-rust oil on other metal parts.

◆ Cover the vehicle and put it in a well-ventilated place.

Use the vehicle after long-time storage

- Take off the cover and clean the vehicle. You should change the oil after 4 months above storage.
- Charge the battery if necessary, and fix it on.
- Check all the parts before driving. Ride motorcycle in a low speed in non-busy area, make sure the safety.

VI. Vehicle Identification.

Position of the model code, vehicle identification number and engine number（Fig 28）

Provide the numbers above when register to get the license, do yearly inspection, and enjoy the after-service.

The rivet for fixing name plate is on the right side of main frame.

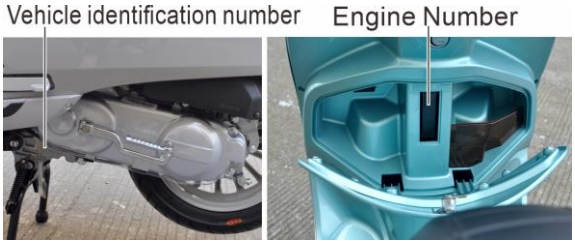


Fig28

Fig29

VII. Tool Kit

Tool kit bag（Fig **29**）is placed in the luggage box under the saddle, and tool kit contains the following tools:

Wrench 8x10mm　　Wrench 12x14mm

Hexagonal wrench　　Handle of screwdriver　　Sleeve wrench 18

EN

EN

VIII. **Main Technical Specifications**

Table 3

	50cc scooter		
Item	Parameter	Item	Parameter
L ×W ×H (mm)	1920×680×1150	Bore x stroke(mm)	39.0×41.5
Wheel Base (mm)	1360	Compression ratio	10.4:1
Ground Clearance (mm)	130	Inlet valve gap(mm)	0.04-0.06
Dry Weight (kg)	107	Outlet valve gap(mm)	0.05-0.07
Max load capacity (kg)	150	Cooling system	Air-cooled
Top speed（km/h）（25/45）	25/ 45	Lubrication system	Pressure splash lubrication
Economic Fuel Consumption L/100km （25/45）	2.8/ 2.1	Gear shifting type	Automatic CVT
Fr. Brakes	Disc brake	Transmission type final drive	Belt
Rr. brakes	Drum brake	Starter	Electric start /Kick start
Fr. brakes diameter(mm)	185	Ignition way	ECU
Rear brakes diameter(mm)	130	Engine mode	1-cylinder/4-stroke
Fr. tyre	120/70-12	Headlight (low beam/high beam)	12V 9.24W/19.3W
Rr. tyre	120/70-12	Back light	12V 1.5W
Fuel tank capacity (L)	5.0L	Turning light(Fr/Rr)	12V 0.78W
Battery	12V 7Ah	Front position light	12V 6.4W
Max. power (kw/rpm)（25/45）	1.9/5750 2.3/7000	Back position light	12V 0.16W
Max. Torque (N.m/rpm)（25/45）	3.3/5000 3.3/5500	Back license light	12V 0.25W

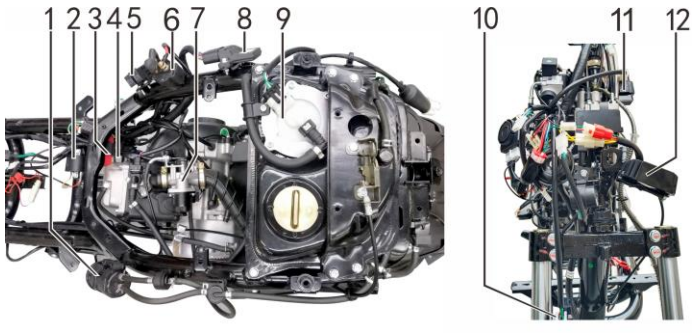
Ⅸ.EFI system owner's manual

1. Introduction

Because of the EFI, there are many possibilities for the engine issues. In other word, one issue may be caused by the mechanical problem or the EFI components. And the diagnostic tools cannot 100% indicate the root cause. So this manual shows the way to dig out the root cause with the help of the diagnostic tools.

EN

2. Description



1. Carbon canister
2. Ignition coil
3. Speed converter
4. Cylinder head temperature sensor
5. ECU relay
6. Start relay
7. Throttle valve comp.
8. ECU comp.
9. Fuel pump comp.
10. OBD connector
11. Headlight controller
12. Regulator

EN

3. Precautions

1）Do not disassemble the components arbitrarily. It may damage the components if the water or the oil seep into the parts.

2) Turn the ignition off, before connect or disconnect the connectors.

3) Make sure the temperature of the ECU is below 80°C.

4) The fuel pressure is much high (about 250kPa), so please do not disassemble the fuel pipe arbitrarily. If have to, please release the pressure at first, and make sure the operation is delivered in the ventilated environment by the professional maintenance persons.

5) When disassemble the fuel pump from the pump, make sure the power is off. Or it may cause the fire.

6) The fuel pump cannot work in air or water, it will shorten the service life. And the positive and negative connectors cannot be exchanged.

7) The ignition system check only could be delivered when it is necessary. When check the spark plug out of the engine, if start the engine, please make sure the throttle is closed. Or too much unburned gasoline coming to the catalyst may damage the catalyst.

8) The idle speed is adjusted by the ECU. The idle pintle is not allowed to adjust.

9) The Positive and Negative of the battery cannot be reversed. It may damage the EFI components.

10) It is forbidden to remove the battery when the engine is running.

11) Cannot measure the signal by pierce the harness.

4. Tools

1) Multi-meter: measure the voltage, the resistance and the harness connection.
2) Diagnostic tool: reading the trouble code, and engine parameters.
3) Oil pressure gauge: measure the fuel pressure.
4) Cylinder pressure gauge: measure the pressure gauge.

EN

5. Maintenance depending on the trouble code.

Description

1) If the issue cannot repeat, the issue analysis may be wrong.
2) The multi-meter below means the digital type. Pointer-type is forbidden.
3) If the trouble code shows the voltage is low, it means maybe the wire is short to ground. If the trouble code shows the voltage is high, it means maybe the wire is short to battery. If the trouble code shows the components signal abnormal, it means the wire is open or short to other wires.

Diagnostic help：

1) If the trouble code shows again after clearance, check whether the connector is connected well.
2) Do not ignore the affect of the engine maintenance situation, the cylinder pressure, and the mechanical ignition timing.
3) Change another ECU to do the test. If the trouble code disappears, the root cause is the ECU. If the trouble code is still there, then use the old ECU to do the test.

EN

6. Maintenance depending on the performance.

Before issue analysis, please check:

1) The MIL works well.
2) Clear the history trouble code.
3) When the trouble code comes again, note the conditions.

Check the appearance

1) Whether there is leakage of the fuel pipe or not.
2) Whether there is block/leakage or damage of the intake pipe.
3) Aging level of the high-voltage cable.
4) Whether the ground connection is strong enough.
5) All the connectors connected well.

Note: if any item above exists, please do the fix it at first before issue analysis.

Diagnostic Help：

1) Make sure there is no any issue record of the engine.
2) Make sure the issue could repeat.
3) Have checked follow the instructions above and no cause found.
4) Do not ignore the maintenance situation, cylinder pressure, mechanical timing and fuel quality.
5) Change the ECU and repeat the test, if the issue is gone, then the root cause is the ECU. Or change the old one back to check the root cause.

Versilia 50

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Das Benutzerhandbuch enthält wichtige Sicherheitsinformationen und Anweisungen. Bitte lesen Sie es vor der Inbetriebnahme des Motorrads sorgfältig durch. Dieses Benutzerhandbuch gilt als fester Bestandteil des Motorrads und muss bei einem Weiterverkauf oder einer Weitergabe des Motorrads mit diesem geliefert werden.

VORWORT

Wir danken Ihnen für den Kauf des Motorrads und heißen Sie als Benutzer herzlich willkommen. Damit Sie ein sicheres und angenehmes Fahren genießen können, machen Sie sich bitte vor der Verwendung mit dem Handbuch vertraut. Ihre Sicherheit hängt nicht nur von der Wachsamkeit und der Erfahrung im Umgang mit dem Motorrad ab, sondern auch davon, ob Sie die technischen Spezifikationen gut kennen. Regelmäßige Kontrolle und Wartung sind grundsätzlich unerlässlich. Wenn eine Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum.

Das Handbuch erklärt detailliert den Betrieb und die Wartung, mit der Erwartung, dass Sie das Fahrzeug lange Zeit nutzen können. Aufgrund von Änderungen der Spezifikationen kann es zu Abweichungen bei den Zahlen und dem Inhalt des Handbuchs kommen. Wir bedauern dies und behalten uns das Recht auf Interpretation vor.

Viel Spaß beim Fahren und nochmals vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Wichtige Hinweise

- Fahrer und Beifahrer:
  Dieses Motorrad ist auf einen Fahrer und einen Beifahrer beschränkt. Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit.
- Sicherheit: Vermeiden Sie es, das Motorrad bei extremer Witterung und Kälte unter -12℃ zu fahren.
- Straßenzustand
  Fahren Sie nicht mit zu hoher Geschwindigkeit, wenn die Straße nicht in gutem Zustand ist.
- Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch.
  Achten Sie auf Warnhinwiese.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch kann zu Verletzungen und Schäden an dem Fahrzeug führen.

ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung als festen Bestandteil auf, und denken Sie daran, sie bei der Übergabe des Motorrades an einen neuen Besitzer mit auszuhändigen.

Inhalt

1 Hinweis für sicheres Fahren
Regeln zur sicheren Nutzung.....1
Tragkraft 2
2. Verschiedene Teilebezeichnungen und Anleitung
Teile und Unterbaugruppen 3
Messgerät und Anzeige.....4
Kraftstoffanzeige 4
Zündschalter 5
Lenkschloss 6
Schlüsselloser Zündschalter.....6
Heben Sie den Sitz an.....7
Lenker verriegeln.....7
Warnleuchte Schalter.....7
Schutzausschalter.....8
Elektrostart-Schalter 8
Schalter für Scheinwerfer 1 8
Schalter für Blinklicht 2 8
Hupenschalter 3 8
3. Bedienhinweise
Kontrolle vor der Fahrt 9
Benzin.....10
Motorölstand prüfen 10
Kontrolle der Bremsanlage 11
Vordere hydraulische Scheibenbremse 11
Bremsflüssigkeitsstand prüfen.....11
Bremsscheibe prüfen 12
Hintere Trommelbremse 13
Abnutzungsmarkierung der Bremse..... 13
Reifen..... 14
Motor starten..... 15
Motorrad fahren WARNUNG:..... 18
Fahrbetrieb 18
Betätigung der Bremse..... 19
Motor abstellen 20
Parken: 20
4. Wartung und Instandhaltung
Regelmäßige Wartung..... 21
Luftfilter reinigen..... 23
Wartung der Batterie 24
Motoröl austauschen 25
Getriebeöl wechseln..... 26
Inspektion von Kupplung und CVT-Riemen 26
Zündkerze 27
Austausch von Sicherungen 27
5. Lagerung des Fahrzeugs 28
6. Fahrzeugidentifikation.....29
7. Werkzeugsatz.....29
8. Technische Spezifikationen 30
9. EFI-System Benutzerhandbuch.....31

1 Hinweis für sicheres Fahren

Regeln zur sicheren Nutzung

1. Viele Verkehrsunfälle werden dadurch verursacht, dass Autofahrer den Motorradfahrer nicht bemerken, deshalb sollte der Motorradfahrer sein Bestes tun, um von anderen Fahrern bemerkt zu werden.
   ※Ziehen Sie die Spezialkleidung in heller Farbe oder Warnmarkierung an.
   ※Fahren Sie mit großer Vorsicht an Orten mit blendendem Licht oder im toten Winkel.
2. Besondere Vorsicht ist an Straßenkreuzungen, bei der Ein- und Ausfahrt von Parkplätzen oder auf der Autobahnspur geboten.
3. Überschreiten Sie niemals die Geschwindigkeit, sonst kann es zu einem Unfall kommen.
4. Sie müssen einen entsprechenden Führerschein machen und mit dem Fahrzeug vertraut sein. Leihen Sie das Fahrzeug niemals jemandem, der keinen Führerschein hat oder nicht mit dem Motorrad vertraut ist.
5. Vermeiden Sie das Fahren auf unebener Straße. Dies kann leicht zu Betriebsstörungen und strukturellen Schäden am Fahrzeugrahmen führen.
6. Überprüfen Sie das Fahrzeug vor dem Fahren. (Siehe Seite 9)
7. Halten Sie sich beim Fahren am Lenker fest und stellen Sie die Füße auf die Fußstütze.
8. Fahren Sie nicht zu dicht an andere Fahrzeuge heran. Rivalisieren Sie nie um die Fahrspur mit anderen Fahrzeugen und beachten Sie unbedingt den örtlichen Verkehr.

DE

Tragkraft

- **Warnung:**

Packen Sie nur leichte Güter in die Gepäckbox oder auf den Gepäckträger.

Die Zuladung sollte die in Tabelle 1 angegebene Grenze nicht überschreiten:

Tabelle 1

Stillstehende Position	Angegebenes Gewicht (kg)
Gepäckträger	5 kg
Gepäckbox	5 kg

DE

- **Die maximale Zuladung dieses Motorrads beträgt 150 kg, einschließlich des Gewichts von Fahrer, Beifahrer und Gepäck.**
- **Wenn das Motorrad überladen ist, beeinträchtigt dies die Stabilität und den Betrieb des Motorrads.**
- **Binden Sie alle Güter, die auf dem Motorrad transportiert werden sollen, fest.**
- **Auf den Rücksitzbänken dürfen keine Kinder sitzen.**

2. Verschiedene Teilebezeichnungen und Anleitung

Teile und Unterbaugruppen（Abbildung1）

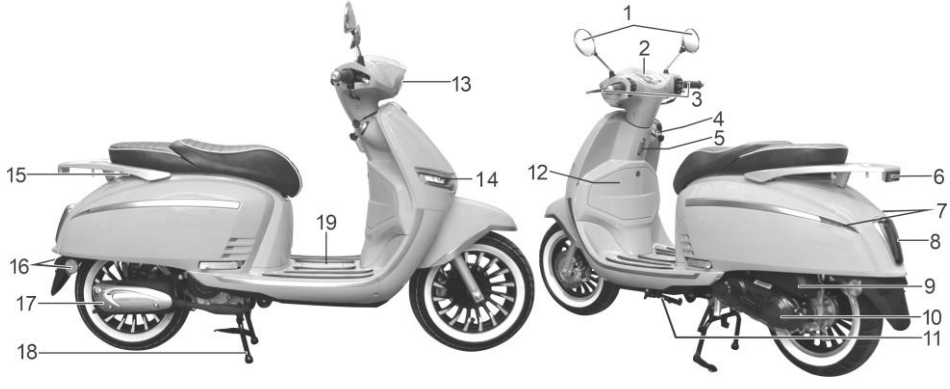


Abb.1

1. Rückspiegel
2. Tachometer
3. Vordere/hintere Bremse
4. Zündschalter
5. Helmhaken
6. Rückstrahler
7. Rücklicht/recht.Blinklicht hint.
8. Rücklicht
9. Luftfilter
10. Kickstarter
11. Seitenständer
12. Werkzeugkasten
13. Scheinwerfer
14. Blinker vorne L u. R.
15. Kraftstofftankdeckel
16. Seitenreflektor
17. Schalldämpfer
18. Mittelständer
19. Batteriehalterung

DE

Messgerät und Anzeige（Abb. 2）

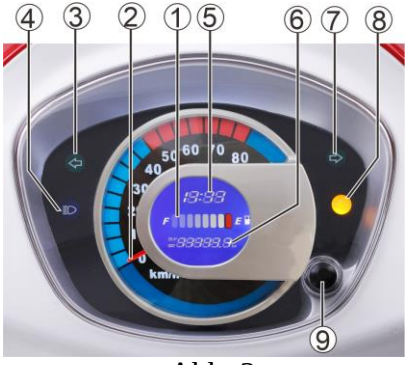


Abb. 2

(1) Kraftstoffanzeige: Zeigt die Kraftstoffmenge im Kraftstofftank an.

(2) Tachometer: zeigt die aktuelle Geschwindigkeit an

(3) Blinklicht links ⇦: Blinkt, wenn der Knopf nach links gedrückt wird.

(4) Kontrollleuchte Fernlicht: Wenn der Knopf auf Position “≣D” steht funktioniert die Kontrollleuchte für das Fernlicht.

(5) Uhr: Zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

(6) Kilometerzähler: Zeichnet die Gesamtkilometerzahl auf, die dieses Motorrad gefahren ist.

(7) Blinklicht rechts ⇨: Blinkt, wenn der Knopf nach rechts gedrückt wird.

(8) Kontrollleuchte für Störungen: Wenn das EFI-System ein Funktionsproblem hat, blinkt die Kontrollleuchte. Die Blinkfrequenz und die Blinkzeiten helfen bei der Beurteilung des tatsächlichen EFI-Fehlfunktionstyps.

(9) Tachometereinstellknopf: Drücken Sie den Knopf und geben Sie das Passwort '326' ein, um in den Einstellmodus zu gelangen, 1 Mal drücken: Einstellen, 2 Mal drücken: Km-/Meilenschaltung, 3 Mal drücken: Gang-Einstellung

Kraftstoffanzeige（Abb. 2）

Wenn der Tank voll ist:

• Alle Segmente der Kraftstoffstandanzeige leuchten.

DE

• Das Symbol "⛽" wird angezeigt.

• Der minimale und maximale Füllstand wird durch die Buchstaben E und F angezeigt.

• Die Kraftstoffreserveanzeige wird durch das Blinken des letzten Segments (r) angezeigt: 1. Stufe: Die ersten （1.1L）Segmente blinken.

Wenn der Tank leer ist, sind alle Segmente der Tankanzeige aus und das Symbol "⛽" blinkt.

Zündschalter (Abb. 3):

Der Zündschalter ist mit einem Sicherheitsschloss ausgestattet. Nachdem Sie den Lenker verriegelt haben, denken Sie daran, die Taste "SHUT" zu drücken, damit das Schlüsselloch verdeckt wird. Stecken Sie das andere Ende des Schlüssels in das Sicherheitsschloss und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um das Schlüsselloch wieder freizugeben.

Abb. 3

(1) — Der Stromkreislauf ist eingeschaltet. Der Motor kann gestartet werden. Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden

(2) — Der Motor ist aus. Die Stromversorgung des Stromkreises ist ausgeschaltet. Der Schlüssel kann abgezogen werden.

(3) "OPEN" Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um den Sitz anzuheben. Lassen Sie den Sitz herunter und drücken Sie auf das hintere Ende des Sitzes, bis ein deutliches

DE

Metallgeräusch zu hören ist. Ziehen Sie das hintere Ende des Sitzes hoch, um sicherzustellen, dass er sicher verriegelt ist, und ziehen Sie dann den Schlüssel ab.

Lenkschloss

Drehen Sie den Lenker in die linke Endstellung, drehen Sie den Schlüssel in die Verriegelungsposition( ), der Lenker kann verriegelt werden, der Schlüssel kann abgezogen werden.

Schlüsselloser Zündschalter (Fig4-1)

Die Funktion des Smart Keys wird wie folgt dargestellt.

Abb. 4-1

DE

Diebstahlsicherung Einstellung 1 ( )

Einmal kurz drücken, um in den Alarmmodus der Diebstahlsicherung zu gelangen, 3 Sekunden lang drücken, um in den Lautlosen-Modus der Diebstahlsicherung zu wechseln, und erneut 3 Sekunden lang drücken, um den Lautlosen-Modus des Diebstahlsicherung zu verlassen.

Auffinden des Motorrades 2 ( )

Einmal kurz drücken, es ertönt ein Piep-Piep-Piep-Ton, währenddessen leuchten die Blinklichter auf, um den Standort des Motorrads anzuzeigen. Langes Drücken für 3 Sekunden, um die Empfindlichkeit einzustellen. Sie reicht von 1 bis 5 von der niedrigen bis zur hohen Empfindlichkeit. Drücken Sie die Entriegelungstaste, um die Einstellung zu verlassen.

Entsperrvorgang 3 ( )

Drücken Sie einmal kurz, um den Hauptschalter zu entriegeln, die Beleuchtung wird gleichzeitig eingeschaltet, der Hauptstromkreis kann bedient werden.

Hinweis (Abb. 4-2):
Wenn der Schalter auf "" oder "LOCK" steht, verriegelt der Smart Key das Motorrad automatisch.

Abb. 4-2

Heben Sie den Sitz an (OPEN)

Wenn der Zündschalter auf der entriegelten Position steht, drehen Sie den Griffhebel gegen den Uhrzeigersinn, um den Sitz anzuheben.

Lenker verriegeln (Abb. 4-3)

Wenn der Zündschalter auf der entriegelten Position steht, drehen Sie den Lenker bis zum linken Anschlag, dann drücken Sie den Griffhebel des Schalters und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, der Lenker kann anschließend verriegelt werden.

Abb. 4-3

Warnleuchte Schalter 1 (Abb. 5)

Wenn Sie den Schalter auf "" stellen, blinken das linke und rechte Blinklicht gleichzeitig;

DE

Wenn Sie den Schalter auf "" stellen, schalten sich beide Blinklichter aus.

Schutzausschalter (2) (Abb. 5)

Wenn der Schalter auf "" steht, kann der Elektrostart betätigt werden;
Wenn der Schalter auf "" steht, kann der Elektrostart nicht betätigt werden.

Abb. 5

Elektrostart-Schalter (3) (Abb. 5)

Drücken Sie diese Taste, um den Motor zu starten.

DE

Schalter für Scheinwerfer 1（Abb. 6）

Nach dem Anlassen des Motors leuchtet der Scheinwerfer konstant. Drücken Sie die Taste "" für das Fernlicht, Drücken Sie die Taste "" für das Abblendlicht.

Schalter für Blinklicht 2（Abb. 6）

Wenn der Schalter auf "" steht, blinkt der linke Blinker, wenn der Schalter auf "" steht, blinkt der rechte Blinker. Wenn Sie den Schalter für den Blinker drücken, wird das Licht ausgeschaltet.

Abb. 6

Hupenschalter 3（Abb. 6）

Wenn Sie diesen Schalter "" drücken, ertönt die Hupe.

3. Bedienhinweise

Kontrolle vor der Fahrt

Der Benutzer muss sich persönlich davon überzeugen, dass sich sein Fahrzeug in einem guten Zustand befindet. Bestimmte Sicherheitselemente können Anzeichen von Schäden aufweisen, auch wenn das Fahrzeug nicht verwendet wird. Wenn das Fahrzeug z. B. lange Zeit schlechten Witterungsbedingungen ausgesetzt war, kann dies zu Oxidation in der Bremsanlage oder zu einem Druckabfall in den Reifen führen, was schwerwiegende Folgen haben kann. Zusätzlich zu einer einfachen Sichtprüfung ist es äußerst wichtig, das Fahrzeug vor der Verwendung zu überprüfen.

Lesen Sie die nachstehende Tabelle sorgfältig durch und führen Sie alle Kontrollen vor jeder Fahrt durch.

Inspektionspunkt	Methoden/Standards	Inspektionspunkt	Methoden/Standards
Lenker	1-Gleichmäßiges Drehen 2-Nicht locker, kein übermäßiges Spiel	Bremsleitungen	Sichtprüfung, ggf. Schmiermittel nachfüllen
Beleuchtungsanlage	Betätigen Sie alle Lichter, stellen Sie sicher, dass sie alle gut funktionieren.	Bremshebelgelenke	Sichtprüfung, ggf. Schmiermittel nachfüllen
Motorölstand	Vergewissern Sie sich, dass der Motorölstand dem Standard entspricht.	Wellen des Haupt- und Seitenständers	Sichtprüfung, ggf. Schmiermittel nachfüllen
Bremssystem	1-Freier Weg des vorderen und hinteren Bremshebels	Hupe	Drücken Sie die Hupe, stellen Sie sicher, dass sie normal klingt.
Gaspedalkabel	1-Geeigneter freier Weg 2-Drehen Sie den Gasgriff, vergewissern Sie sich, dass die Gasgriffrückstellung normal ist	Kraftstoff und Kraftstoffschlauch	1-Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand, stellen Sie sicher, dass der verbleibende Kraftstoff für die Fahrt ausreicht.
Reifendruck	Prüfen Sie den Reifendruck innerhalb des Nennwertes Prüfen Sie die Gewindetiefe des Reifens, die Oberfläche des Reifens auf Schnitte oder Beschädigungen	Festziehen der Schrauben/Muttern	Überprüfen Sie die Befestigung wichtiger Komponenten und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.

Benzin

Wenn das Symbol ⛽ und das letzte Segment blinken, füllen Sie bitte den Kraftstofftank nach. Und prüfen Sie, ob der Tank und der Vergaser in gutem Zustand sind.

- Der Benzintank enthält max. 5,0 L
- Drehen Sie den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn, um den Kraftstofftank zu öffnen. **(Abb.7)**
- Empfohlenes Benzin mit einer Oktanzahl von über 90.
- Füllen Sie kein mit Wasser, Staub oder anderen Verunreinigungen belastetes Benzin ein.

Abb. 7

DE

HINWEIS:

- **Benzin ist entflammbar und kann unter bestimmten Bedingungen Feuer verursachen oder sogar explodieren; das Nachfüllen sollte immer in einem gut belüfteten Bereich erfolgen, nachdem der Motor abgestellt und abgekühlt ist. Halten Sie sich beim Nachfüllen des Kraftstofftanks von Feuer fern.**
- **Füllen Sie nicht zu viel Kraftstoff ein und verhindern Sie, dass Kraftstoff aus dem Kraftstofftank überläuft. Verschließen Sie den Tankdeckel nach dem Nachfüllen sicher.**
- **Benzin ist giftig, halten Sie Kinder beim Nachfüllen des Kraftstofftanks fern.**

Motorölstand prüfen（Abb. 8）

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf dem zentralen Ständer auf einer ebenen Fläche ab.
2. Entfernen Sie den Deckel/Ölstandsanzeiger (01).
3. Der Ölstand muss zwischen dem Mindeststand (2) und dem Höchststand (3) liegen.

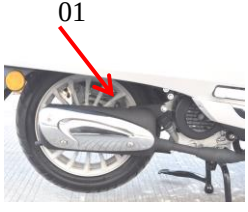


Abb. 8

4. Falls erforderlich, Öl nachfüllen.

Kontrolle der Bremsanlage

Das Motorrad ist mit einer hydraulischen Scheibenbremse vorne und einer Trommelbremse hinten ausgestattet. Aus Sicherheitsgründen ist es notwendig, den Abrieb der Bremsbeläge regelmäßig zu überprüfen.

Abb. 9

Vordere hydraulische Scheibenbremse

Bremsbeläge austauschen（Abb. 9）

(1) Abnutzungsspuren

(2) Bremsscheibe

(3) Bremsbeläge

Achten Sie auf die Abriebspuren an den Bremsbelägen. Falls die Abriebspuren die Bremsscheibe berühren, müssen die Bremsbeläge sofort ausgetauscht werden.

Bremsflüssigkeitsstand prüfen（Abb. 10）

Unzureichende Bremsflüssigkeit zieht Luft in das Bremssystem und führt zu Bremsversagen, daher muss der Bremsflüssigkeitsstand vor jeder Fahrt überprüft werden.

Abb. 10

DE

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen zum Prüfen und Nachfüllen der Bremsflüssigkeit.

1. Schwenken Sie den Lenker und vergewissern Sie sich, dass sich der Hauptzylinder in der waagerechten Position befindet.

2. Prüfen Sie den Flüssigkeitsstand im Sichtfenster. Wenn keine Bremsflüssigkeit sichtbar ist, füllen Sie sie sofort nach.

Nicht standardmäßige Bremsflüssigkeit korrodiert und verformt die Öldichtung und führt zu Ölleckagen. Die empfohlene Bremsflüssigkeitssorte ist DOT3.

(1) Beobachtungsfenster für den Bremsflüssigkeitsstand（Abb. 11）

3. Beim Nachfüllen von Bremsflüssigkeit muss verhindert werden, dass Wasser in den Hauptzylinder gelangt. In die Bremsflüssigkeit gemischtes Wasser senkt den Siedepunkt und verursacht Luftwiderstand im Bremssystem.

4. Bremsflüssigkeit ist korrosionsgefährdet. Falls Bremsflüssigkeit verschüttet wird oder die Oberfläche von Teilen berührt, wischen Sie sie sofort ab.

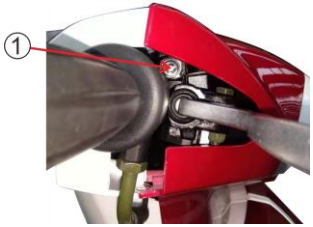


Abb. 11

Bremsscheibe prüfen（Abb. 12）

Wenn die vordere Scheibe bis zur Grenze abgenutzt ist (siehe Hinweis auf der Scheibe: min. Dicke 3mm), muss die alte Scheibe ausgetauscht werden, um negative Auswirkungen auf die Bremsleistung zu vermeiden.

Abb. 12

DE

Hintere Trommelbremse

Der Freihub des hinteren Bremsgriffs（Abb. 13 - Abb. 14）

Messen Sie den freien Weg des hinteren Bremshebels vor dem Bremsen, der freie Weg sollte etwa 14 mm betragen und nehmen Sie das Ende des Bremsgriffs als Standard.

- Stellmutter: (A) Vergrößern Sie den Freihub
  (B) Verkleinern Sie den Freihub

Nach der Einstellung sollte der Achsstift (2) eng an der Nut der Mutter (1) anliegen.

Abb. 13

Abb. 14

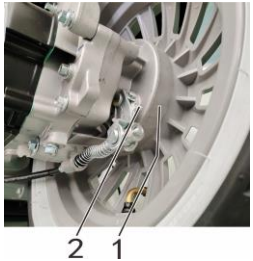


Abb. 15

Abnutzungsmarkierung der Bremse (Abb. 15)

1 - Referenzmarken

2 - Anzeigemarke & Referenzmarke

Wenn bei Vollbremsung die Markierung auf dem Bremsarm mit der Referenzmarke auf der hinteren Trommel übereinstimmt, muss die Bremsbacke aus Sicherheitsgründen sofort ausgetauscht werden.

Hinweis: Um die maximale Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihres Fahrzeugs zu erhalten, ist es sehr ratsam, Wartung und Reparaturen von einem Vertragshändler durchführen zu lassen, der über die notwendige technische Ausbildung, Spezialwerkzeuge und Ersatzteile verfügt.

Reifen

Prüfen Sie regelmäßig den Reifendruck und passen Sie ihn bei Bedarf an.

Reifendruck vorne: 225 kPa

Reifendruck hinten: 225 kPa

DE

- Der Reifendruck sollte regelmäßig im kalten Zustand geprüft werden.
- Prüfen Sie, ob das Motorrad einen platten Reifen hat, und reparieren Sie ihn sofort, wenn dies der Fall ist.
- Prüfen Sie, ob sich Metallabfälle oder Schotter in den Reifenrillen befinden.
- Wechseln Sie den Reifen, wenn die Abnutzungsgrenze erreicht ist.

ACHTUNG:

- **Ein falscher Reifendruck führt zu abnormalem Verschleiß und beeinträchtigt das Fahrverhalten, wodurch das Fahren gefährlich wird.**
- **Beim Reifenwechsel sollten Sie Reifen der gleichen Marke und gleichwertiger Qualität montieren. Im Falle einer Reifenpanne ist es verboten, einen Schlauch in einen schlauchlosen Reifen zu montieren.**

Motor starten (Abb. 16)

- Stecken Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch und drehen Sie ihn auf "ON" (Abb.16).
- Elektrostarter: Drücken Sie den Startknopf , um den Motor zu starten. Halten Sie den Startknopf nicht länger als 5 Sekunden gedrückt (Abb. 17).

Abb. 16

HINWEIS:

- **Das elektrische Anlassen erfolgt durch Ergreifen des Bremsgriffs.**
- **Wenn das elektrische Anlassen nicht funktioniert, müssen Sie eine Pause von 30 Sekunden einlegen, bevor Sie den Motor erneut starten.**
- **Wenn Sie den Motor im kalten Zustand starten, lassen Sie ihn bitte 3 Minuten lang warmlaufen, bevor Sie los fahren.**
- **Der Motor wird überhitzt, wenn er an einem extrem heißen Tag lange im Leerlauf läuft, in diesem Fall müssen Sie den Motor sofort abstellen.**

Abb. 17

DE

Einfahrvorschriften

Die ersten 500 km sind ausschlaggebend für die Leistung und Lebensdauer des neuen Motors. Darum sollten die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig gelesen und genau beachtet werden.

Beim Starten des neuen Rollers ist es erforderlich, den Motor 10 Minuten lang im Leerlauf laufen zu lassen. Der Motor ist fabrikneu und darf während der ersten 500 km nicht zu stark beansprucht werden. Die verschiedenen Teile des Motors spielen sich selbst in das richtige Betriebsspiel ein. Hohe Drehzahlen, längeres Vollgasfahren und andere Belastungen, die den Motor stark erhitzen, sind während dieser Periode zu vermeiden.

DE

0–500 km

Vermeiden Sie den Betrieb über 60 km/h.

ACHTUNG

- **Drehzahlen im hohen Drehzahlbereich grundsätzlich vermeiden.**
- **Wenn während der Einfahrzeit Motorstörungen auftreten, lassen Sie das Fahrzeug sofort von einer Fachwerkstatt überprüfen.**

ACHTUNG

Nach 500 km müssen das Motoröl und die Ölfilterpatrone bzw. der Filtereinsatz gewechselt werden.

Ölumlauf vor der Fahrt

Unabhängig davon, ob der Motor warm oder kalt ist, lassen Sie ihn vor dem Starten ausreichend lange im Leerlauf laufen, damit das Öl zu allen Schmierteilen fließen kann.

Erste Wartung

Die Wartung nach den ersten 500 km ist die wichtigste. Bis dahin sind alle Motorteile eingefahren. Daher müssen bei dieser Wartung alle Teile und Komponenten neu eingestellt, alle Befestigungselemente nachgezogen und das durch Verschleißteile verunreinigte Öl ersetzt werden. Eine sorgfältige Wartung nach den ersten 500 km gewährleistet die beste Leistung Ihres Motorrads und verlängert seine Lebensdauer.

Hinweis:

Die 500-km-Wartung ist entsprechend den im Abschnitt „Inspektion und Wartung“ aufgeführten Inhalten durchzuführen. Achten Sie bitte besonders auf die mit „Gefahr“ und „Warnung“ gekennzeichneten Inhalte in diesem Abschnitt.

Motorrad fahren WARNUNG:

- **Die Temperatur des Auspuffrohrs ist während der Fahrt ziemlich hoch, Sie können sich bei unvorsichtiger Berührung verbrennen. Auch kurz nach dem Abstellen des Motors kann die hohe Temperatur zu Verletzungen führen, tragen Sie daher eine Hose, um Ihre Beine vor Verletzungen zu schützen.**
- **Tragen Sie beim Fahren einen Helm, eine Brille und Handschuhe.**
- **Lockere oder ungeeignete Kleidung kann während der Fahrt zu Unfällen führen.**
- **Alle Geräte müssen gemäß den Anforderungen der Straßenverkehrsordnung installiert werden. Nehmen Sie den Führerschein mit, wenn Sie fahren. Jede Ausrüstung des Motorrads sollte den örtlichen Verkehrsvorschriften entsprechen.**

DE

Fahrbetrieb

- Klappen Sie den Hauptständer hoch, setzen Sie sich auf den Sitz und treten Sie mit dem linken Fuß auf den Boden, um das Motorrad stabil auf dem Boden zu halten.
- Mit der linken Hand den Bremshebel betätigen, mit der rechten Hand den Haltegriff ergreifen und das Fahrzeug nach vorne schieben, um den zentralen Ständer einzuklappen. Setzen Sie sich auf das Fahrzeug. Lösen Sie die linke Bremse und drehen Sie den Gasgriff langsam mit der rechten Hand, um loszufahren.

Hinweis:

- **Erhöhen oder verringern Sie nicht plötzlich die Geschwindigkeit mit dem Gasgriff, um zu verhindern, dass das Motorrad unerwartet beschleunigt wird.**

- **Der Fahrer muss den Seitenständer vor der Fahrt hochklappen und versuchen, den Zustand der Fahrbahn zu erkennen.**

Betätigung der Bremse

1. Kontrollieren Sie den Gasgriff.

Sie müssen den Gasgriff kontrollieren und beide Bremssysteme zum Abbremsen verwenden.

Hinweis: Fahren Sie vorsichtig, wenn Sie unter schlechten Bedingungen fahren, z. B. auf rutschiger Straße oder an Regentagen. Führen Sie Bremsvorgänge, Beschleunigungsvorgänge oder Drehvorgänge vorsichtig durch.

DE

2. Vorder- und Hinterradbremse wirken gleichzeitig.

Hinweis: Wenn Sie einen Abhang hinunterfahren, verringern Sie die Beschleunigung vollständig und verwenden Sie beide Bremssysteme, um die Geschwindigkeit zu verringern. Betätigen Sie die Bremse nicht ununterbrochen, damit sie nicht zu heiß wird, was die
die Leistung der Bremse beeinträchtigt.

Warnung: Wenn Sie auf einer glatten oder kurvigen Straße mit hoher Geschwindigkeit fahren, verwenden Sie nicht nur ein Bremssystem, sondern gleichzeitig das hintere und vordere Bremssystem, um einen Unfall zu vermeiden.

DE

Motor abstellen（Abb. 18/Abb. 19）

- Kurzes Beschleunigen: Drehen Sie den Gasgriff zum Ende, wie auf in Abb. zu sehen ist (in der Regel geht der Motor im Moment des Loslassens des Gasgriffs in den Leerlauf über).
- Drehen Sie den Zündschalter auf "".
- Zum vorübergehenden Parken können Sie den Ausschaltknopf auf "" stellen, damit wird der Motor abgestellt.

Abb. 18

Abb. 19

Parken:

Drehen Sie beim Parken den Schlüssel in die Stellung（ ）, klappen Sie den Ständer hinunter und verriegeln Sie den Griff.

Warnung: Parken Sie den Motor auf einer ebenen Fläche, sonst kann es umkippen und Verletzungen verursachen.

Hinweis zum Diebstahlschutz

- Verriegeln Sie den Lenker und lassen Sie den Schlüssel nicht im Schlüsselloch stecken, wenn Sie das Fahrzeug verlassen.
- Stellen Sie den Motor nach Möglichkeit in einer Garage ab.

4. Wartung und Instandhaltung

Regelmäßige Wartung

Die Wartung richtet sich nach dem Kilometerzähler. Das Formular für die regelmäßige Wartung ist ein wichtiger Leitfaden für die planmäßige Wartung Ihres Motors. Sie sollten die Häufigkeit der Wartung erhöhen, wenn Sie das Motorrad über einen längeren Zeitraum mit hoher Geschwindigkeit in einer schlechten Umgebung verwenden. Einige wichtige Teile Ihres Motors sollten nach einer Reparatur von einem Fachmann überprüft werden, z. B. Rahmen, Aufhängung oder drehende Teile.

Hinweis: Niemals Ihr Motorrad aus Sicherheitsgründen umbauen. Reparieren Sie Ihr Motorrad mit Originalteilen, wenn Sie Komponenten ersetzen. Andernfalls kann die Leistung und Funktion Ihres Motorrads beeinträchtigt werden.

Warnung: Aus Sicherheitsgründen, egal welche Wartungsarbeiten durchgeführt werden, schalten Sie zuerst den Motor aus, parken Sie den Motor auf einer ebenen Fläche und stützen Sie den Motor mit Ständern gut ab.

Hinweis: Falls Ihr Motorrad länger als einen Monat nicht gefahren wurde, denken Sie daran, vor der Fahrt die Reifen, den Zustand der Batterie und den festen Sitz der wichtigsten Teile zu überprüfen.

Kontrolle vor der Wartung

I: (Inspect) Überprüfen und ggf. justieren.

C: (Clean) Reinigen

R: (Replace) Ersetzen

DE

Tabelle 2

Artikel	Kontrollen	Kilometerzählerstand					
		1000Km Neu	4000Km 3 Monate	7000Km 6 Monate	10000Km 9 Monate	13000Km 1 Jahr	16000Km 15 Monate
Luftfiltereinsatz	• Prüfen/Reinigen	●				●	
	• Ersetzen			●			●
Motorölfilter	• Reinigen	●		●		●	
Kraftstoffpumpenfilter	• Ersetzen	●			●		
Motoröl	• Wechseln	●	●	●	●	●	●
Bereifung	• Luftdruck prüfen	●	●	●	●	●	●
	• Profiltiefe und auf mögliche Schäden prüfen			●		●	
	• Ersetzen, falls erforderlich				●		
Batterie	• Überprüfen	●					
Zündkerze	• Zustand prüfen Reinigen und evtl. auswechseln		●		●		●
	• Ersetzen					●	
Ventile	• Ventilspiel prüfen/einstellen			●			●
Vergaser/ECU-Leerlaufdrehzahl	• Überprüfen	●					
Lenker	• Kontrolle des Anzugs	●		●		●	
Getriebeöl	• Ölstand und Fahrzeug auf Ölleckage prüfen.	●	●	●	●	●	●
	• Wechseln	●		●		●	
Kurbelgehäuse	• Auf Ölleckage prüfen	●	●	●	●	●	●
Übertragungsriemen	• Zustand prüfen		●				
	• Wechseln						●
Kraftstoffschlauch und	• Prüfen	●		●		●	

DE

Kraftstoffhahn							
Betrieb des Gasgriffzuges	• Prüfen	●		●		●	
Drehmoment der Motorbefestigungsschraube	• Prüfen	●		●		●	
Stoßdämpfer	• Zustand prüfen	●				●	
Polsterung, Motoreinbau	• Prüfen				●		
Federung	• Prüfen	●		●		●	
Kupplungsreibplatte	• Prüfen				●		
Bremszug, Bremsbeläge	• Prüfen	●			●		
Schrauben nachziehen	• Inspektion auf wichtige Teile	●			●		

* Es sei denn, Sie sind ein Maschinenexperte und verfügen über einen vollständigen Satz von Werkzeugen und Wartungsdaten, oder Sie überlassen Ihren Motor einem Mechaniker zur Wartung oder Reparatur;

** Aus Sicherheitsgründen sollten alle Arbeiten von einem Mechaniker durchgeführt werden.

Hinweis: 1. Wenn Sie den Motor in einer besonders feuchten oder staubigen Umgebung einsetzen, sollten Sie die Wartungsintervalle verkürzen, und wenn der Kraftstoffverbrauch steigt und die Beschleunigungswirkung schlecht ist, sollten Sie einige Teile austauschen.

2. Wenn Sie den Motor gewöhnlich auf unebenen Straßen fahren, sollten Sie eine Wartung durchführen lassen, um die Leistung des Fahrzeugs zu schützen.

3. Wechseln Sie die Teile, wenn sich die Umgebungstemperatur in einer kalten Gegend ändert.

DE

Luftfilter reinigen（Abb. 20）

- Lösen Sie die Befestigungsschraube der Luftfilterabdeckung.
- Nehmen Sie den Kern aus dem Luftfilterkasten heraus.
- Reinigen Sie das Filterelement mit Druckluft oder einer trockenen Bürsteoder setzen Sie einen neuen Filter in den Luftfilterkasten ein.
- Gehen Sie beim Einbau des Luftfilters in umgekehrter Reihenfolge vor.

Abb. 20

HINWEIS:

Verwenden Sie niemals Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Brennpunkt zum Reinigen.

Wartung der Batterie（Abb.21）

Abb. 21

Eine wartungsfreie Batterie darf niemals zum Nachfüllen geöffnet werden.

HINWEIS: Niemals die obere Abdeckung des Elektrolytbehälters abnehmen.

Wird das Fahrzeug über einen Zeitraum von 1 Monat oder länger nicht verwendet, muss der Ladezustand der Batterie erhalten werden:

DE

- Verwenden Sie ein Erhaltungsladegerät (wenn das Fahrzeug über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird).
- Andernfalls muss sie vom Fahrzeug getrennt werden (wenn das Fahrzeug weniger als 2 Monate nicht verwendet wird).

Wenn der Stift der Batterie korrodiert ist. Nehmen Sie ihn bitte ab und reinigen Sie ihn. (Verwenden Sie abgekochtes Wasser)

Batterie-Modell: 12 V 7Ah wartungsfrei

HINWEIS: Die Stromkabel der Batterie dürfen niemals bei laufendem Motor abgetrennt werden. Zuerst den Minuspol und dann den Pluspol abtrennen, beim Einbau zuerst den Pluspol und dann den Minuspol anschließen.

Motoröl austauschen（Abb. 22）

Empfohlene Motorö lsorte: SJ MA 10W/40

Abb. 22

Wechseln Sie das Motoröl zum ersten Mal nach den ersten 1000 km oder 1 Monat Fahrt.

Danach alle 3.000 km einmal das Motoröl wechseln.

Nennvolumen des Motoröls für den Wechsel: 600ml

Hinweis:

Wenn Sie eine Motorüberholung durchführen, füllen Sie das Motoröl mit einer Nennfüllme

- Stellen Sie das Fahrzeug auf dem zentralen Ständer auf einer ebenen Fläche ab.
- Starten Sie den Motor, lassen Sie ihn einige Minuten laufen und stellen Sie ihn dann ab.
- Warten Sie ein paar Minuten, bis sich das Öl stabilisiert hat.
- Entfernen Sie den Ablassdeckel und seine Dichtung und lassen Sie das Öl in einen Behälter abtropfen.
- Nehmen Sie den Ölfilter 1 heraus, dann das Sieb 2 und die Feder 3.
- Reinigen Sie das Ölfilternetz mit Lauge.
- Legen Sie das Ölfilternetz, die Feder und den Deckel des Ölfiltersiebs wieder ein.
- Füllen Sie die erforderliche Ölmenge entsprechend der Herstellervorschrift nach.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn einige Minuten im Leerlauf laufen, dann schalten Sie ihn aus.

DE

Getriebeöl wechseln（Abb. 23）

Wir empfehlen die folgende Getriebeölsorte:

85W/90 Winter（Sie können in sehr kalten Gebieten ein Frostschutzöl verwenden）.

85W/140 Sommer

Kapazität des Getriebeöls: 110±10ml

- Stellen Sie das Fahrzeug auf dem zentralen Ständer auf einer ebenen Fläche ab.
- Schrauben Sie die Eintauchschraube 1 und die Ölablassschraube 2 heraus.

Abb. 23

HINWEIS: Beim Ablassen des Öls benötigt der Motor eine bestimmte Temperatur, verwenden Sie den Hauptständer, um den Motor zu stützen, stellen Sie sicher, dass das gesamte Öl abgelassen wird.

- Reinigen Sie die Ablassschraube und setzen Sie sie wieder ein.
- Füllen Sie langsam Öl in die Öffnung der Ablassschraube, bis das Öl überschwappt.
- Befestigen Sie die Tauchschraube und schrauben Sie sie fest.

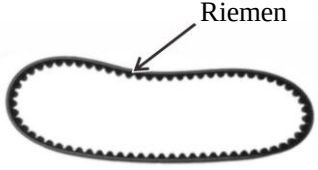


Abb. 24

Inspektion von Kupplung und CVT-Riemen

- Demontieren Sie den linken Kurbelgehäusedeckel
- Reinigen Sie die Innenseite des Kurbelgehäusedeckels, prüfen Sie, ob der Antriebsriemen Risse oder Schäden aufweist, und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus (Abb. 24).
- Prüfen Sie die Kupplungsrollen ①, tauschen Sie den kompletten Satz aus, falls sie übermäßig abgenutzt sind.
- Prüfen Sie den Abrieb der Hülse ② (Abb. 25)

Abb. 25

Abb. 26

Prüfen Sie, ob die Positionierbuchse ③ einen Riss oder eine Beschädigung aufweist, tauschen Sie sie aus.

Zü ndkerze（Abb. 27）

Spezifikation der Zündkerze

Standard: A7RTC/CR7HSA

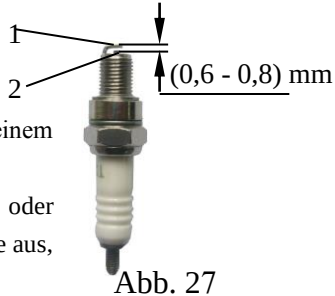


Abb. 27

• Lösen Sie die Verbindung des Zündkerzendeckels und nehmen Sie die Zündkerze mit einem Spezialschlüssel auseinander.

• Prüfen Sie, ob sich auf der Elektrode oder dem Porzellankopf brennende Rußpartikel oder Schmutz angesammelt haben, wenn sie stark angelaufen sind, tauschen Sie die Zündkerze aus, entfernen Sie die Rußpartikel oder den Schmutz mit Kerzenreiniger oder einer Bürste.

• Normalerweise beträgt der Abstand zwischen Seitenelektrode (1) und Mittelelektrode (2) 0,6 - 0,8 mm.

• Nach längerem Betrieb kann der Zündkerzenabstand die Norm überschreiten. Wenn der Abstand größer als der Nennwert ist, klopfen Sie die Seitenelektrode mit einem Schraubenzieher leicht an, wenn der Abstand kleiner als der Nennwert ist, bewegen Sie die Seitenelektrode mit einem flachen Schraubenzieher, um den Abstand auf den normalen Wert zu bringen.

• Verwenden Sie keine anderen Zündkerzen mit anderen Spezifikationen.

Austausch von Sicherungen

Die Nennstromstärke der Sicherung beträgt 10 A. Wenn eine Sicherung häufig durchbrennt, ist dies normalerweise ein Zeichen für einen Kurzschluss im Stromkreis. Wir empfehlen Ihnen, das System von einem Fachhändler überprüfen zu lassen. Es wird empfohlen, die Zündung auszuschalten, bevor Sie eine Sicherung auswechseln, und sie immer durch eine Sicherung mit dem gleichen Nennwert zu ersetzen. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung des Stromkreises oder sogar zu einem Brand kommen.

5. Lagerung des Fahrzeugs

DE

LAGERUNG

Wenn das Fahrzeug lange Zeit nicht verwendet wurde, sollten einige Maßnahmen ergriffen werden, um Ausfälle und Schäden an den Teilen zu vermeiden. Außerdem sollten vor der Langzeitlagerung geeignete Maßnahmen ergriffen werden.

- Wechseln Sie das Motoröl.
- Lassen Sie den Kraftstoff im Kraftstofftank und das Öl im Vergaser ab.

Warnung: Benzin ist brennbar und kann unter bestimmten Bedingungen Feuer und sogar Explosionen verursachen. Deshalb beim Fahren kein offenes Feuer verwenden.

- ◆ Nehmen Sie die Zündkerze heraus, geben Sie ca. 15-20 ml Öl in den Zylinder, betätigen Sie den Gasgriff einige Male durch und schalten Sie die Zündung wieder ein.
- ◆ Nehmen Sie die Batterie heraus und lagern Sie sie an einen Ort ohne starkes Licht oder gefrorenes Eis, laden Sie sie regelmäßig auf.
- ◆ Reinigen Sie das Fahrzeug und wischen Sie es trocken. Wachsen Sie die Oberfläche des Lacks und geben Sie Rostschutzöl auf andere Metallteile.
- ◆ Decken Sie das Fahrzeug ab und stellen Sie es an einen gut belüfteten Ort.

Verwendung des Fahrzeugs nach längerer Lagerung

- Nehmen Sie die Abdeckung ab und reinigen Sie das Fahrzeug. Nach 4 Monaten Lagerung sollten Sie einen Ölwechsel durchführen.
- Laden Sie die Batterie auf, falls erforderlich, und schließen Sie sie an.
- Überprüfen Sie alle Teile vor der Fahrt. Fahren Sie das Motorrad mit niedriger Geschwindigkeit in einer verkehrsarmen Gegend und achten Sie auf die Sicherheit.

6. Fahrzeugidentifikation

Position des Modellcodes, der Fahrzeugidentifikationsnummer und der Motornummer（Abb. 28）

Geben Sie die oben genannten Nummern bei der Zulassung, der jährlichen Inspektion und dem Kundendienst an.

Die Niete zur Befestigung des Typenschilds befindet sich auf der rechten Seite des Hauptrahmens.

Fahrzeugidentifikationsnummer Motornummer

Abb. 28

Abb. 29

7. Werkzeugsatz

Die Werkzeugtasche（Abb. 29） befindet sich in der Gepäckbox unter dem Sattel und enthält die folgenden Werkzeuge:

Schraubenschlüssel 8x10mm Schraubenschlüssel 12x14mm
Sechskantschlüssel Griff des Schraubendrehers Hülsenschlüssel 18

DE

8. Technische Spezifikationen

Tabelle 3

	50cc Motorrad		
Artikel	Parameter	Artikel	Parameter
L×B×H (mm)	1920×680×1150	Bohrung x Hub (mm)	39,0×41,5
Radstand (mm)	1360	Verdichtungsverhältnis	10.4:1
Bodenfreiheit (mm)	130	Einlassventilabstand (mm)	0,04-0,06
Trockengewicht (kg)	107	Auslassventilabstand (mm)	0,05-0,07
Maximale Tragfähigkeit (kg)	150	Kühlsystem	Luftgekühlt
Höchstgeschwindigkeit（km/h）（25/45）	25/45	Schmiersystem	Druck-Spritzölschmierung
Kraftstoffverbrauch L/100km （25/45）	2,8/2,1	Art der Gangschaltung	Automatik CVT
Vorderbremsen rechts	Scheibenbremse	Getriebeart Endantrieb	Riemen
Bremsen hinten	Trommelbremse	Anlasser	Elektrostart /Kickstart
Durchmesser der vorderen Bremsen (mm)	185	Art der Zündung	ECU
Durchmesser der hinteren Bremsen (mm)	130	Motorart	1-Zylinder/4-Takt
Reifen vorne	120/70-12	Scheinwerfer (Abblendlicht/Fernlicht)	12V 9,24W/19,3W
Reifen hinten	120/70-12	Rücklicht	12V 1.5W
Fassungsvermögen Kraftstofftank (L)	5.0L	Blinker (Vr/Hr)	12V 0.78W
Batterie	12V 7Ah	Vorderes Positionslicht	12V 6.4W
Max. Leistung (kw/U/min)（25/45）	1.9/5750 2.3/7000	Hinteres Positionslicht	12V 0.16W
Max. Drehmoment (Nm/U/min) (25/45)	3.3/5000 3.3/5500	Rückfahrleuchte	12V 0.25W

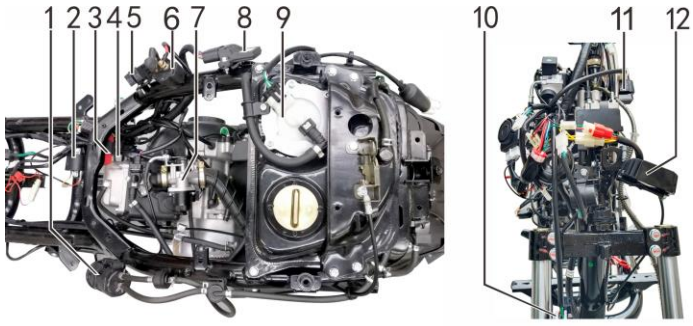
DE

9. EFI-System Benutzerhandbuch

1. Einführung

Aufgrund des EFI-Systems gibt es viele Möglichkeiten für Probleme mit dem Motor. Mit anderen Worten, ein Problem kann durch ein mechanisches Problem oder durch die EFI-Komponenten verursacht werden. Und die Diagnosewerkzeuge können die Ursache nicht zu 100% aufzeigen. Daher zeigt dieses Handbuch, wie man mit Hilfe der Diagnosewerkzeuge die Grundursache herausfinden kann.

2. Beschreibung



1. Aktivkohlebehälter
2. Zündspule
3. Drehzahlwandler
4. Zylinderkopf-Temperatursensor
5. ECU-Relais
6. Startrelais
7. Drosselklappe Komp.
8. ECU-Komp.
9. Kraftstoffpumpe Komp.
10. OBD-Stecker
11. Scheinwerfersteuerung
12. Regler

DE

3. Vorsichtsmaßnahmen

1) Bauen Sie die Komponenten nicht willkürlich auseinander. Wenn Wasser oder Öl in die Teile eindringt, können diese beschädigt werden.

2) Schalten Sie die Zündung aus, bevor Sie die Stecker anschließen oder abziehen.

3) Stellen Sie sicher, dass die Temperatur des Steuergeräts unter 80℃ liegt.

4) Der Kraftstoffdruck ist sehr hoch (ca. 250kPa), also bitte nicht willkürlich die Kraftstoffleitung demontieren. Wenn es nötig ist, lassen Sie bitte zuerst den Druck ab, und stellen Sie sicher, dass die Operation in der belüfteten Umgebung von den professionellen Wartungspersonen durchgeführt wird.

DE

5) Wenn Sie die Kraftstoffpumpe von der Pumpe demontieren, stellen Sie sicher, dass der Strom abgeschaltet ist. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

6) Die Kraftstoffpumpe kann nicht in Luft oder Wasser arbeiten, dies verkürzt die Lebensdauer. Und die positiven und negativen Anschlüsse können nicht ausgetauscht werden.

7) Die Überprüfung der Zündanlage kann nur durchgeführt werden, wenn es notwendig ist. Wenn Sie die Zündkerze außerhalb des Motors überprüfen, stellen Sie bitte sicher, dass der Gasgriff nicht betätigt ist, wenn Sie den Motor starten. Sonst kann zu viel unverbranntes Benzin in den Katalysator gelangen und diesen beschädigen.

8) Die Leerlaufdrehzahl wird von der ECU eingestellt. Der Leerlaufdrehzapfen darf nicht eingestellt werden.

9) Der Plus- und Minuspol der Batterie dürfen nicht vertauscht werden. Dies kann die EFI-Komponenten beschädigen.

10) Es ist verboten, die Batterie bei laufendem Motor zu entfernen.

11) Das Signal darf nicht durch Durchstechen des Kabelbaums gemessen werden.

4. Werkzeuge

1) Multi-Meter: Messen der Spannung, des Widerstands und der Kabelbaumverbindung.
2) Diagnosewerkzeug: Lesen des Fehlercodes und der Motorparameter.
3) Öldruckmesser: Messen des Kraftstoffdrucks.
4) Flaschendruckmesser: Messen des Manometerdrucks.

5. Wartung in Abhängigkeit vom Fehlercode.

Beschreibung

1) Wenn sich das Problem nicht wiederholen lässt, ist die Fehleranalyse möglicherweise falsch.
2) Das unten stehende Multimeter ist ein digitales Messgerät. Zeigerinstrumente sind nicht zulässig.
3) Wenn der Code der Störung anzeigt, dass die Spannung niedrig ist, bedeutet dies, dass möglicherweise ein Kurzschluss mit der Erde vorliegt. Wenn der Code der Störung anzeigt, dass die Spannung hoch ist, bedeutet dies, dass möglicherweise ein Kurzschluss zwischen Kabel und Batterie vorliegt. Wenn der Code der Störung anzeigt, dass das Komponentensignal nicht normal ist, bedeutet dies, dass das Kabel offen liegt oder dass das Kabel mit anderen Kabeln kurzgeschlossen ist.

Diagnosehilfe:

1) Wenn der Code der Störung nach der Beseitigung des Fehlers erneut angezeigt wird, prüfen Sie, ob der Stecker richtig angeschlossen ist.
2) Ignorieren Sie nicht die Auswirkungen der Motorwartung, des Zylinderdrucks und des mechanischen Zündzeitpunkts.
3) Verwenden Sie ein anderes Steuergerät, um den Test durchzuführen. Wenn der Code der Störung verschwindet, liegt die Ursache in der ECU. Wenn der Code der Störung immer noch vorhanden ist, verwenden Sie das vorherige ECU, um den Test zu machen.

6. Die Wartung hängt von der Leistung ab.

Vor der Problemanalyse prüfen Sie bitte:

1) Die MIL funktioniert gut.
2) Löschen Sie die Code-Historie der Störungen.
3) Wenn der Code der Störung erneut auftritt, notieren Sie die Bedingungen.

Prüfen Sie das Erscheinungsbild

4) Ob die Kraftstoffleitung undicht ist oder nicht.
5) Ob die Ansaugleitung blockiert/undicht ist oder beschädigt wurde.
6) Den Alterungsgrad des Hochspannungskabels.
7) Ob die Masseverbindung stark genug ist.
8) Ob alle Stecker richtig angeschlossen sind.

DE

Hinweis: Wenn einer der oben genannten Punkte vorliegt, beheben Sie diesen bitte zuerst, bevor Sie das Problem analysieren.

Diagnosehilfe:

9) Vergewissern Sie sich, dass es keine Aufzeichnungen über Probleme mit dem Motor gibt.
10) Denken Sie daran, dass sich das Problem wiederholen kann.
11) Haben Sie die oben genannten Anweisungen befolgt und keine Ursache gefunden.
12) Vernachlässigen Sie nicht den Wartungszustand, den Zylinderdruck, die mechanische Steuerung und die Kraftstoffqualität.
13) Wechseln Sie das Steuergerät und wiederholen Sie den Test, wenn das Problem verschwunden ist, dann liegt die Ursache am Steuergerät. Oder ersetzen Sie das alte Steuergerät, um die Ursache zu überprüfen.

Versilia 50

ES **MANUAL DEL PROPIETARIO**

Este Manual del Usuario contiene información e instrucciones importantes de seguridad. Léalo detenidamente antes de utilizar la motocicleta. Este manual de usuario se considera un componente esencial de la motocicleta y se entregará junto con ella si se revende o transfiere.

PREFACIO

Gracias por comprar nuestra motocicleta y convertirse en nuestro cliente. Para disfrutar de una conducción segura y agradable, asegúrese de familiarizarse con este manual antes de conducir. Su seguridad no sólo depende de una conducción hábil y atenta, sino también del buen conocimiento de las especificaciones técnicas. La revisión y el mantenimiento periódicos son esenciales. Si necesita un servicio de mantenimiento, diríjase a nuestro centro de servicio posventa.

El manual explica detalladamente el funcionamiento y el mantenimiento, con la sincera expectativa de que lo utilice durante mucho tiempo. La modificación de las especificaciones puede causar discrepancias con el contenido del manual, lo cual lamentamos y debido a lo cual nos reservamos el derecho de interpretación final en caso de reclamaciones de garantía.

Disfrute de su viaje y muchas gracias de nuevo por su apoyo.

Puntos de atención importantes

- Conductor y pasajero:

  Esta motocicleta está limitada a un conductor y un pasajero. No supere nunca la capacidad de carga máxima.
- Seguridad: evite conducir la motocicleta en condiciones meteorológicas extremas y con una temperatura inferior a -12℃.
- Estado de la carretera

  No conduzca a demasiada velocidad cuando la carretera no está en buenas condiciones.
- Lea atentamente el manual del usuario

  Debe prestar atención a la frase o párrafo de advertencia.

ADVERTENCIA

No seguir las instrucciones de funcionamiento de este manual puede causarle lesiones a usted y daños al vehículo.

ATENCIÓN

Conserve este manual como parte integrante de la motocicleta; siempre que transfiera el scooter a un nuevo propietario, recuerde entregarle también el manual.

Índice

I. Aviso para una conducción segura
Normas para una conducción segura 1
Capacidad de carga 2
II. Nombre e instrucción de las diversas partes
Partes y subconjuntos 3
Medidores e indicadores.....4
Indicador de combustible 4
Llave de contacto 5
Bloqueo de la dirección 6
Interruptor de encendido sin llave.....6
Elevación del asiento 7
Bloqueo del manillar.....7
Interruptor luz de advertencia 7
Interruptor de encendido.....8
Interruptor de arranque eléctrico.....8
Interruptor de las luces de los faros 1 8
Interruptor del intermitente 2 8
Interruptor de la bocina 3 8
III. Instrucciones de funcionamiento
Comprobaciones antes de conducir 9
Gasolina.....10
Compruebe el nivel de aceite del motor 10
Inspección del sistema de frenos.....11
Freno de disco hidráulico delantero.....11
Inspeccionar el nivel del líquido de frenos..... 11
Inspeccione el disco de freno.....12
Freno de tambor trasero.....13
Marca de abrasión del freno.....13
Neumáticos: 14
Arrancar el motor.....15
Conducción de la motocicleta ADVERTENCIA: 18
Operación de conducción.....18
Funcionamiento del freno 19
Apagado del motor 20
Operación de aparcamiento: 20
IV. Mantenimiento y servicio
Tabla de mantenimiento periódico 21
Limpiar el filtro de aire 23
Mantenimiento de la batería.....24
Sustituya el aceite del motor 25
Cambio del aceite del engranaje.....26
Inspección del embrague y de la correa CVT.....26
Bujía 27
Sustitución de fusibles.....27
V. Almacenamiento de la motocicleta 28
VI. Identificación del vehículo. 29
VII. Kit de herramientas 29
VIII. Principales especificaciones técnicas... 30
IX. Manual del usuario del sistema EFI..... 31

Ⅰ Aviso para una conducción segura

Normas para una conducción segura

1. Muchos accidentes de tráfico son causados porque un conductor de un coche no se ha percatado de la presencia del motorista, por lo que éste debe hacer todo lo posible para que los demás conductores se fijen en él.

   ※Lleve ropa de color brillante o con una marca de advertencia.

   ※Conduzca con mucha precaución en lugares con luz deslumbrante o en puntos ciegos.

2. Se debe tener especial cuidado en los pasos a nivel de las carreteras y a la entrada y salida de aparcamientos.
3. Nunca conduzca a una velocidad excesiva, de lo contrario puede producirse un accidente.
4. Debe disponer de un permiso de conducir y estar familiarizado con el vehículo. Nunca preste el vehículo a quien no tenga permiso de conducir o no esté familiarizado con la motocicleta.
5. Evite conducir por carreteras en mal estado. Esto puede provocar fácilmente un fallo de funcionamiento y daños estructurales en el bastidor del vehículo.
6. Realice las comprobaciones necesarias antes de conducir. (Ver página 9)
7. Al conducir, sujete el manillar y ponga los pies en el reposapiés.
8. No conduzca demasiado cerca de otros vehículos. No entre nunca en conflicto por el carril, y respete las normas de tráfico locales.

Capacidad de carga

- **Advertencia:**

Ponga sólo las mercancías ligeras en la caja del equipaje o en el portaequipajes.

La carga no debe superar el límite estipulado en la Tabla 1:

Tabla 1

Posición	Peso declarado (kg)
Portaequipajes	5kg.
Caja de equipaje	5kg.

ES

- **La carga útil máxima de esta motocicleta es de 150 kg, incluyendo el peso del conductor, el pasajero y la mercancía.**
- **Si la motocicleta está sobrecargada, afectará a la estabilidad y al funcionamiento de la misma.**
- **Ate toda la mercancía que deba transportarse en la motocicleta.**
- **No se permite llevar niños en el siento trasero.**

Ⅱ. Nombre e instrucción de las diversas partes

Partes y subconjuntos（Fig1）

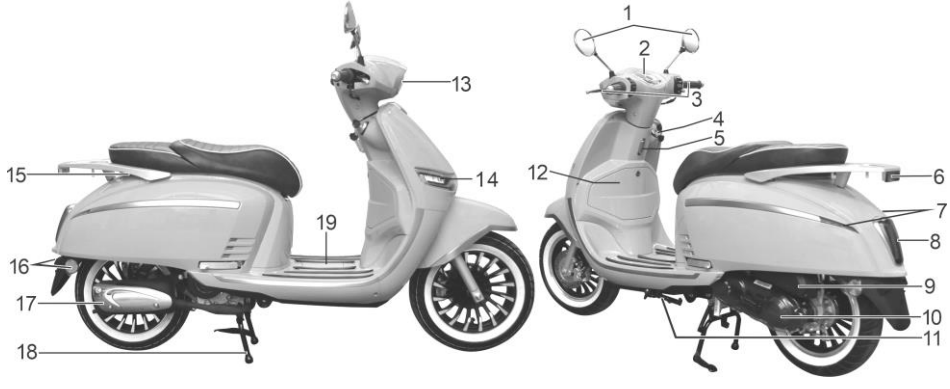


Fig. 1

1.Espejo retrovisor
2.Velocímetro
3.Freno delantero y trasero
4.Interruptor de encendido
5. Gancho para casco
6. Reflector trasero
7. Luz intermitente trasera izq. y derecha
8. Luz trasera
9. Limpiador de aire
10. Arrancador de pie
11. Caballete lateral
12. Caja de herramientas
13. Faro delantero
14. Luz intermitente delantera izq. y derecha
15. Depósito de combustible
16. Reflector lateral
17. Silenciador
18. Soporte central
19. Ubicación de la batería

ES

ES

Medidores e indicadores（Fig2）

（1）Indicador de combustible: Indica el volumen combustible en el depósito.

（2）Velocímetro: muestra la velocidad real

（3）Señal de giro a la izquierda⇦ : Intermitente cuando el botón se coloca a la izquierda.

（4）Indicador de luces largas: Cuando el botón está en posición"≣D"，se enciende el indicador de las luces largas.

（5）Reloj: muestra la hora actual.

（6）Cuentakilómetros: Registra el kilometraje total que ha recorrido el scooter.

Fig. 2

（7）Señal de giro a la derecha⇨ : Intermitente cuando el botón se coloca a la derecha.

（8）Lámpara de indicación de fallos: Cuando el sistema EFI tiene un problema de funcionamiento, la lámpara parpadea. La frecuencia y los tiempos de parpadeo ayudarán a juzgar el tipo de avería del EFI.

（9）Botón de ajuste de la función del velocímetro: pulse el botón e introduzca la contraseña '326' para entrar en el modo de ajuste: 1, ajuste de la hora; 2, ajuste de km/millas; 3, ajuste de la velocidad

Indicador de combustible（Fig 2）

Cuando el depósito está lleno:

• Todos los segmentos del indicador del nivel de combustible están encendidos.

• El símbolo "⛽" aparece en la pantalla.
• Los niveles mínimo y máximo se indican con las letras E y F.
• El indicador de la reserva de combustible se muestra mediante el parpadeo del último segmento (r):1er nivel: parpadean los primeros（1.1L）segmentos .

Cuando el depósito está vacío, todos los segmentos del indicador de combustible están apagados y el símbolo "⛽" parpadea.

Llave de contacto (Fig3)

La llave de contacto está equipada con bloqueo de seguridad. Después de bloquear el manillar, recuerde pulsar el botón "SHUT", el orificio de la llave quedará cubierto. Introduzca el otro extremo de la llave en la cerradura de seguridad y gírela en el sentido de las agujas del reloj, el orificio de la llave quedará al descubierto.

(1) -La alimentación del circuito eléctrico está conectada. El motor puede ser arrancado. La llave no se puede extraer.

(2) -El motor está apagado. La alimentación del circuito eléctrico está desconectada. La llave se puede extraer.

(3) "OPEN" Introduzca la llave y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj para levantar el asiento. Baje el asiento y presione la parte trasera del mismo hasta escuchar un claro sonido metálico. Tire hacia arriba de la parte trasera del asiento para asegurarse de que está

Fig. 3

ES

bien cerrado, y luego saque la llave.

Bloqueo de la dirección

Gire el manillar a la posición límite izquierda, gire la llave a la posición de bloqueo (🔒): el manillar quedará bloqueado, la llave se podrá extraer.

Interruptor de encendido sin llave (Fig. 4-1)

El funcionamiento de la llave inteligente se ilustra a continuación:

Fig. 4-1

Ajuste antirrobo 1 ( )

Pulse brevemente una vez para entrar en el modo de alarma antirrobo, pulse prolongadamente durante 3 segundos para entrar en el modo silencioso de alarma antirrobo y vuelva a pulsar prolongadamente durante 3 segundos para salir del modo silencioso de alarma antirrobo.

Detección del scooter 2 ( )

Si se pulsa una vez, se escuchará un sonido de goteo, mientras que las luces parpadean para indicar la ubicación del scooter. Pulse durante 3 segundos para entrar en el ajuste de la sensibilidad. Va de 1 a 5, de baja a la alta sensibilidad. Pulse el botón de desbloqueo para salir del ajuste.

Operación de desbloqueo 3 ( )

Presione brevemente una vez para desbloquear el interruptor principal, la iluminación se encenderá simultáneamente, el circuito eléctrico principal

ES

estará conectado.

Aviso (Fig. 4-2):

Cuando la posición del interruptor está en " " o "LOCK", la llave inteligente bloqueará el scooter automáticamente.

Fig. 4-2

Elevación del asiento (OPEN)

Cuando la llave de contacto está en la posición de desbloqueo, gire la palanca del manillar en sentido contrario a las agujas del reloj para levantar el asiento.

Bloqueo del manillar (Fig. 4-3)

Cuando la llave de contacto está en la posición de desbloqueo, gire el manillar hasta el límite izquierdo, luego presione la palanca del manillar y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el límite: el manillar estará bloqueado.

Fig. 4-3

Interruptor luz de advertencia 1 (Fig. 5)

Al girar el interruptor a "⚠", los intermitentes a la izquierda y a la derecha parpadearán al mismo tiempo;
Al girar el interruptor a "●", los intermitentes se apagarán.

ES

ES

Interruptor de encendido (2) (Fig. 5)

Cuando el interruptor está en "", el arranque eléctrico puede activarse;

Cuando el interruptor está en "", el arranque eléctrico no podrá activarse.

Fig. 5

Interruptor de arranque eléctrico (3)(Fig. 5)

Pulse este botón, el motor se pone en marcha.

Interruptor de las luces de los faros 1 (Fig. 6)

Después de arrancar el motor, el faro mantendrá una condición de iluminación constante. Presione el botón "", para las luces largas; Presione ""para la luz de cruce.

Interruptor del intermitente 2 (Fig. 6)

Cuando el interruptor está encendido "", la luz de giro a la izquierda parpadeará;

Cuando el interruptor está encendido "", la luz de giro a la derecha parpadeará.

Pulse el interruptor del intermitente y la luz se apagará.

Fig. 6

Interruptor de la bocina 3 (Fig. 6)

Al pulsar "" este interruptor, la bocina sonará.

Ⅲ. Instrucciones de funcionamiento

Comprobaciones antes de conducir

El usuario debe asegurarse personalmente de que su vehículo está en buenas condiciones. Algunos elementos de seguridad pueden mostrar signos de daños incluso cuando el vehículo no se utiliza. Por ejemplo, la exposición prolongada a las inclemencias del tiempo puede provocar la oxidación del sistema de frenado o una caída de presión en los neumáticos que puede tener graves consecuencias. Además de una simple inspección visual, es muy importante realizar comprobaciones antes de utilizar la motocicleta.

Lea atentamente la siguiente tabla y realice todas las inspecciones antes de cada conducción.

Elemento de inspección	Métodos/normas	Elemento de inspección	Métodos/normas
Manillar	1-Giro suave 2-No está aflojado, no tiene una holgura excesiva	Cables de freno	Realice una comprobación visual, añada lubricante si es necesario
Sistema de iluminación	Accione todas las luces, asegúrese de que todas ellas funcionan bien.	Pivotes de la palanca de freno	Realice una comprobación visual, añada lubricante si es necesario
Nivel de aceite motor	Asegúrese de que el aceite del motor está dentro del nivel estándar	Ejes de caballete principal y lateral	Realice una comprobación visual, añada lubricante si es necesario
Sistema de frenos	1-Recorrido libre de la palanca del freno delantero y trasero 2- No hay fuga de líquido de frenos	Bocina	Presione el botón de la bocina, asegúrese de que suena normalmente
Cable del acelerador	1-Recorrido libre adecuado 2-Gire el puño del acelerador, asegurarse de que el restablecimiento del acelerador es normal	Combustible y manguera de combustible	1-Compruebe el nivel de combustible, asegúrese de que el combustible restante es suficiente para completar el viaje 2-Revise la manguera del combustible y la manguera de vacío
Presión de los neumáticos	Compruebe la presión adecuada de los neumáticos. Compruebe la profundidad de la huella del neumático y que su superficie no presente cortes ni daños	Apriete de pernos/tuercas	Compruebe la fijación de los componentes cruciales, vuelva a apretarlos si es necesario

Gasolina

Cuando parpadeen el símbolo ⛽ y el último segmento, por favor, rellene el depósito de combustible.

Y compruebe si el depósito y el carburador están en buen estado.

Fig. 7

- El depósito de gasolina contiene un máximo de 5,0L
- Gire el tapón del depósito en sentido contrario a las agujas del reloj para abrirlo.**(Fig. 7）**
- Gasolina recomendada, el octanaje es superior a 90.
- No rellene el combustible mezclado con agua, polvo u otras impurezas.

AVISO:

ES

- **La gasolina es inflamable, puede provocar un incendio e incluso explotar bajo ciertas condiciones, el rellenado se realiza siempre en un área bien ventilada después de que el motor se haya apagado y enfriado. Manténgase alejado del fuego cuando rellene el depósito de combustible.**
- **No llene el depósito en exceso y evite que el combustible salga a borbotones. Cierre bien el tapón de combustible después de rellenar.**
- **La gasolina es venenosa, mantenga a los niños alejados cuando rellene el depósito de combustible.**

Compruebe el nivel de aceite del motor (Fig. 8)

Fig. 8

1. Coloque el vehículo sobre su soporte central en un terreno plano.
2. Retire el tapón/calibre de aceite (01).
3. El nivel de aceite deberá estar entre el nivel mínimo (2) y el máximo (3)
4. Añadir aceite si es necesario

Inspección del sistema de frenos

El scooter monta un freno de disco hidráulico delantero y un freno de tambor trasero. Por razones de seguridad, es necesario inspeccionar la abrasión de las pastillas de freno con regularidad.

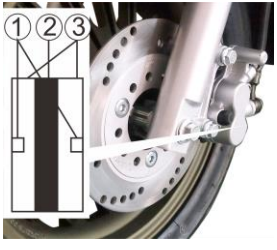


Fig. 9

Freno de disco hidráulico delantero

Sustituir las pastillas de freno（Fig. 9）

(1) marcas de abrasión
(2) disco de freno
(3) pastillas de freno

ES

Observe las marcas de abrasión en las pastillas de freno, en caso de que las marcas de abrasión toquen el disco de freno, es necesario sustituir las pastillas de freno inmediatamente.

Inspeccionar el nivel del líquido de frenos（Fig. 10）

Si el líquido de frenos es insuficiente, entrará aire en el sistema de frenos y provocará un fallo en los mismos, por lo que es necesario inspeccionar el nivel del líquido de frenos antes de cada viaje.

Fig. 10

Siga las siguientes instrucciones para inspeccionar y rellenar el líquido de frenos.

1. Gire el manillar y asegúrese de que el cilindro principal está en posición horizontal.

2. Compruebe la mirilla de observación del nivel de líquido: si el líquido de frenos no es visible, rellénelo inmediatamente.

El líquido de frenos no estándar corroerá y deformará el sello de aceite, y provocará fugas de aceite. El grado de líquido de frenos recomendado es DOT3.

(1) Mirilla de observación del nivel de líquido de frenos（Fig11）

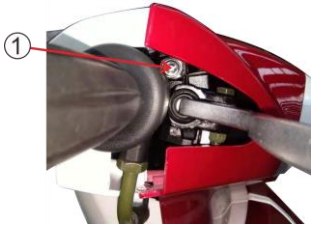


Fig. 11

ES

3. Cuando rellene el líquido de frenos, evite que entre agua en el cilindro principal. La mezcla de agua en el líquido de frenos bajará el punto de ebullición y causará resistencia al aire en el sistema de frenos.

4. El líquido de frenos tiene poder de corrosión. En caso de que el líquido de frenos se derrame o toque la superficie de las piezas, límpielo inmediatamente.

Fig, 12

Inspeccione el disco de freno（Fig. 12）

Cuando el disco delantero se desgaste hasta el límite (ver la indicación en el disco: MIN.TH.3mm), hay que sustituir el disco para evitar que tenga un impacto negativo en el rendimiento de los frenos.

Freno de tambor trasero

Recorrido libre de la palanca del freno trasero（Fig 13-Fig 14）

Mida el recorrido libre de la palanca del freno trasero; el recorrido libre debe ser de alrededor de 14 mm, tome la cola de la palanca del freno como referencia.

- Tuerca de ajuste: (A) aumentar el recorrido libre.
  (B) reducir el recorrido libre

Después del ajuste, el pasador del eje (2) debe tocar la ranura de la tuerca (1).

Fig. 13

Fig. 14

Fig. 15

Marca de abrasión del freno (Fig. 15)

1-Marcas de referencia

2-Marca de indicación y marca de referencia

En condiciones de frenado total, si la marca de indicación en el brazo de freno se alinea con la marca de referencia en el tambor trasero, cambie la zapata de freno inmediatamente por razones de seguridad.

ES

Aviso: Para mantener la máxima seguridad y fiabilidad de su vehículo, es muy aconsejable que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados por un concesionario registrado que disponga de la formación técnica, las herramientas específicas y los recambios necesarios.

Neumáticos:

Compruebe regularmente la presión de los neumáticos y ajústela si es necesario.

Presión del neumático delantero: 225 kPa Presión del neumático trasero: 225 kPa

- La presión de los neumáticos debe comprobarse regularmente en frío.
- Compruebe si la motocicleta tiene un neumático pinchado, y repárelo inmediatamente si es así.
- Compruebe si hay basura metálica o grava en el surco de los neumáticos.
- Cambie el neumático cuando supere el límite de desgaste de la huella.

ES

ADVERTENCIA:

- **Una presión incorrecta provoca un desgaste anormal y afecta al comportamiento en carretera, haciendo que la conducción se vuelva peligrosa.**
- **Al sustituir los neumáticos, se aconseja montar neumáticos de la misma marca y de calidad equivalente. En caso de pinchazo, está prohibido montar una cámara de aire en un neumático sin cámara.**

Arrancar el motor (Fig. 16)

- Introduzca la llave en el orificio y gire a la posición "ON" **(**Fig. **16)**.
- Arranque eléctrico: pulse el botón de arranque para arrancar el motor, no mantenga el botón de arranque pulsado más de 5 segundos (Fig. **17**).

Fig, 16

AVISO:

- **El arranque eléctrico se basa en el agarre de la palanca del freno.**
- **Si el arranque eléctrico no funciona, debe hacerse una pausa de 30 segundos antes de volver a intentar arrancar el motor.**
- **Si el motor se pone en marcha en frío, caliéntelo durante 3 minutos antes de iniciar el desplazamiento con la moto.**
- **El motor se sobrecalentará si funciona durante mucho tiempo al ralentí en un día extremadamente caluroso; si es así, habrá que apagar el motor inmediatamente.**

Fig. 17

ES

Rodaje del motor

No existe un periodo más importante para la vida del motor que el comprendido entre 0 y 500 km. Por esta razón, debe leer atentamente el material siguiente.

Arranque el motor del nuevo scooter y manténgalo girando a la velocidad de ralentí durante 10 minutos. Puesto que el motor es nuevo, no lo fuerce excesivamente durante los primeros 500 km. Las diferentes piezas del motor se desgastan y pulen hasta sus holguras correctas de trabajo. Durante este periodo debe evitar el funcionamiento prolongado a todo gas o cualquier condición que pueda provocar el sobrecalentamiento del motor.

0–500 km

ES

Evite operar el nuevo scooter a más de 60 km/h.

ATENCIÓN:

• Mantenga el régimen del motor fuera de la zona de altas revoluciones del tacómetro.

• Si surge algún problema durante el rodaje del motor lleve inmediatamente el vehículo a un concesionario para que lo revisen.

ATENCIÓN:

A los 500 km de funcionamiento se debe cambiar el aceite del motor y sustituir el cartucho o elemento del filtro.

Hacer circular el aceite antes de conducir

No importa si el motor está caliente o frío, deje que el motor tenga suficiente tiempo de funcionamiento al ralentí antes de arrancar para que el aceite fluya a todas las partes lubricantes.

Primer mantenimiento

El mantenimiento después de los primeros 500 km es muy importante. Para entonces, todas las piezas del motor han sido rodadas. Por lo tanto, en este mantenimiento se reajustarán todas las piezas y componentes, se apretarán todas las fijaciones y se sustituirá todo el aceite contaminado por restos de desgaste de las piezas. Un cuidadoso mantenimiento después de los primeros 500 km garantizará el mejor rendimiento de su motocicleta y prolongará su vida útil.

Nota:

La revisión de los 500 km se realizará según el contenido especificado en el apartado "Inspección y mantenimiento". Preste especial atención a los contenidos identificados con "Peligro" y "Advertencia" en esa sección.

Conducción de la motocicleta ADVERTENCIA:

- **La temperatura del tubo de escape es bastante alta durante la conducción, sufrirá quemaduras si lo toca descuidadamente; incluso en un corto periodo de tiempo después de que el motor se apague, la alta temperatura puede aún causar lesiones, así que use pantalones para proteger sus piernas contra las lesiones.**
- **Utilice el casco, las gafas y los guantes cuando conduzca.**
- **La ropa suelta o inadecuada puede provocar un accidente durante la conducción.**
- **Todos los dispositivos deben instalarse de acuerdo con los requisitos de la norma de tráfico. Lleve siempre consigo el permiso de conducir; cada parte de la motocicleta debe respetar la ley de tráfico local.**

ES

Operación de conducción

- Retire el soporte principal y siéntese en el sillín, pise el suelo con el pie izquierdo para que la motocicleta quede a plomo con el suelo.
- Apriete la palanca de freno con la mano izquierda, agarre la empuñadura con la mano derecha y empuje el vehículo hacia delante para plegar el caballete central. Siéntese en el vehículo. Suelte el freno izquierdo y gire el acelerador lentamente con la mano derecha para empezar a moverse.

Aviso:

- **No acelere ni reduzca bruscamente la velocidad con el puño del acelerador para evitar que la motocicleta se precipite inesperadamente.**

- **El conductor debe soltar el caballete lateral antes de conducir y tratar de conocer el estado de la carretera.**

Funcionamiento del freno

1. Controle el puño del acelerador.

Debe controlar el puño del acelerador y utilizar los dos sistemas de freno para reducir la velocidad.

Aviso：Conduzca con cuidado si la situación de la calzada no sea ideal, como en días de lluvia. Realice la operación de frenado, la operación de aceleración o la operación de giro con cuidado.

ES

2. El freno delantero y el trasero funcionan al mismo tiempo.

Aviso：cuando conduzca cuesta abajo, cierre por completo el puño del acelerador y utilice los dos sistemas de freno para reducir la velocidad. No frene continuamente para evitar que un sobrecalentamiento afecte al rendimiento de los frenos.

Advertencia: Cuando conduzca por una carretera lisa o con curvas a gran velocidad, no utilice sólo un sistema de frenado: debe utilizar tanto el sistema de frenado trasero como el delantero al mismo tiempo para evitar un accidente.

Apagado del motor（Fig 18/Fig 19）

- Aceleración cercana: girar hasta el final como muestra la dirección de la imagen (normalmente, el motor pasará al ralentí en el momento en que suelte el puño de gas）
- Ponga el interruptor de encendido en " "
- Para el estacionamiento temporal, puede cambiar el botón de apagado a " ", entonces el motor dejará de funcionar

Fig. 18

Fig. 19

Operación de aparcamiento:

Al aparcar, gire la llave a la posición ( ), baje el soporte y bloquee bien el manillar.

Advertencia：aparque el motor en un terreno plano, o la moto podría caerse y causar lesiones.

Aviso para evitar robos

- Bloquee la dirección y no deje la llave en el orificio al marcharse.
- Aparque el motor en un garaje si es posible.

ES

Ⅳ. Mantenimiento y servicio

Tabla de mantenimiento periódico

Este mantenimiento se basa en el cuentakilómetros. Consulte la tabla de mantenimiento periódico como una guía importante para el mantenimiento de su motor a lo largo del tiempo. Deberá aumentar la frecuencia del mantenimiento si utiliza el motor a gran velocidad en una situación exigente durante mucho tiempo. Algunas partes principales de su motor deben ser inspeccionadas por un profesional después de una reparación o colisión, como el cuadro o las piezas giratorias. Repare o sustituya las piezas rotas para garantizar su seguridad.

Aviso：por cuestiones de seguridad, nunca manipule el equipamiento de su scooter. Repare su scooter utilizando piezas originales. De lo contrario, el rendimiento operativo de su scooter puede verse mermado.

Advertencia: Por razones de seguridad, independientemente de los trabajos de mantenimiento que se lleven a cabo, primero hay que apagar el motor, aparcarlo en un terreno llano y apoyarlo bien con soportes.

Aviso: en caso de que su scooter no haya sido conducido durante más de un mes, recuerde comprobar el estado de los neumáticos, la batería y la fijación de las piezas clave antes de conducir.

Comprobaciones antes del mantenimiento

I： Inspeccionar y ajustar cuando sea necesario.

C：Limpiar

R：Sustituir

Tabla 2

Artículo	Controles	Lectura del cuentakilómetros					
		1000Km Nuevo	4000Km 3 meses	7000Km 6 meses	10000Km 9 meses	13000Km 1 año	16000Km 15 meses
Elemento filtrante de aire	• Inspección/limpieza	●				●	
	• Sustituir			●			●
Filtro de aceite motor	• Limpieza	●		●		●	
Filtro de la bomba de combustible	• Sustituir	●			●		
Aceite de motor	• Sustituir	●	●	●	●	●	●
Neumáticos	• Comprobar la presión del aire.	●	●	●	●	●	●
	• Comprobar la profundidad de la banda de rodadura y si hay daños			●		●	
	• Sustituir si es necesario.				●		
Batería	• Inspeccionar	●					
Bujía	• Comprobar el estado. Limpiar y volver a tapar.		●		●		●
	• Sustituir					●	
Válvulas	• Comprobar/ajustar el juego de válvulas.			●			●
Velocidad de ralentí del carburador/ECU	• Inspeccionar	●					
Manillar	• Control del apriete	●		●		●	
Aceite para engranajes	• Comprobar el nivel de aceite y que el vehículo no tenga fugas de aceite.	●	●	●	●	●	●
	• Sustituir	●		●		●	
Cárter	• Comprobación de fugas de aceite	●	●	●	●	●	●
Correa de transmisión	• Comprobar el estado		●				
	• Sustituir						●
Manguera de combustible y grifo de combustible	• Comprobar	●		●		●	
Funcionamiento del cable del acelerador	• Comprobar	●		●		●	
Par de apriete de los tornillos del motor	• Comprobar	●		●		●	

ES

Amortiguador	• Comprobar el estado	●				●	
Amortiguador, instalación del motor	• Comprobar				●		
Sistema de suspensión	• Comprobar	●		●		●	
Placa de fricción del embrague	• Comprobar				●		
Cable de freno, pastillas de freno	• Comprobar	●			●		
Apriete de pernos	• Inspección de la parte crucial	●			●		

* A menos que usted sea un experto y disponga de un juego completo de herramientas y de datos de mantenimiento, haga que su motor sea mantenido o reparado por un mecánico ;

** Por seguridad, todas las operaciones deben ser realizadas por un mecánico.

Nota：1. Es mejor acortar el periodo de mantenimiento si se utiliza el motor en una zona particularmente húmeda o polvorienta; cuando el consumo de combustible sea mayor, y la aceleración no sea adecuada, deberá sustituir algunas piezas.

2. Si suele conducir por caminos accidentados, realice un mantenimiento para proteger las prestaciones del vehículo.

3. Varía según la temporada en una zona fría.

Fig. 20

Limpiar el filtro de aire（Fig. 20）

- Retire el tornillo de fijación de la tapa del filtro de aire.
- Saque el núcleo de la caja del filtro de aire.
- Limpie el elemento filtrante con aire comprimido o con un cepillo seco o coloque un nuevo filtro de aire.
- Siga a la inversa los pasos anteriores para instalar el filtro de aire.

ES

AVISO:

No utilice nunca gasolina o disolvente de bajo punto de combustión para limpiar.

Mantenimiento de la batería (Fig. 21)

Una batería que no requiere mantenimiento no debe abrirse nunca para rellenarla.

Fig. 21

AVISO：no desmonte nunca la tapa superior del electrolito.

Si el vehículo no se utiliza durante un periodo de 1 mes o más, la carga de la batería debe ser conservada:

- Utilice un cargador de mantenimiento (si el vehículo no se usa durante un largo periodo).
- En caso contrario, desconecte la batería del vehículo (si el vehículo no se utiliza durante un periodo inferior a 2 meses).

Si la clavija de la batería está corroída. Por favor, desmonte la batería y límpiela. (Utilice agua hervida)

Modelo de batería: 12 V 7Ah sin mantenimiento

AVISO: Los cables de alimentación de la batería no deben desconectarse nunca con el motor en marcha. Desconecte primero el terminal negativo y luego el positivo; cuando la instale, conecte primero el terminal positivo y luego el negativo.

ES

Sustituya el aceite del motor（Fig. 22）

Grado de aceite de motor sugerido: SJ MA 10W/40

Fig. 22

Después de los primeros 1000 km o de 1 mes, sustituya el aceite del motor por primera vez.

Después, sustituya el aceite del motor cada 3.000 km.

Volumen nominal de aceite del motor para la sustitución: 600ml

Aviso:

Al realizar una revisión del motor, rellene el aceite del motor a un volumen nominal de 700 ı

- Coloque el vehículo sobre su soporte central en un terreno plano.
- Arranque el motor, déjelo funcionar durante unos minutos y después apáguelo.
- Espere unos minutos para que el aceite se estabilice.
- Retire el tapón de drenaje y su junta y deje que el aceite gotee en un recipiente.
- Saque el filtro de aceite 1 y luego tome el colador 2 y el muelle 3.
- Limpie la red del filtro de aceite con licor
- Rellene la red del filtro de aceite, el muelle y la tapa de la malla del filtro de aceite.
- Rellene el volumen necesario de aceite siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Arranque el motor y manténgalo funcionando al ralentí durante unos minutos, luego apáguelo.

ES

Cambio del aceite del engranaje（Fig. 23）

Grado de aceite de engranajes sugerido:

85W/90 Invierno（puede utilizar aceite anticongelante en zonas muy frías）

85W/140 Verano

Capacidad de aceite de engranajes: 110±10ml

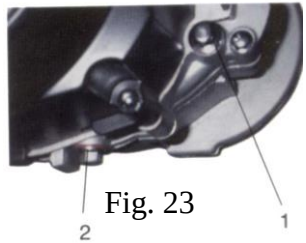


Fig. 23

- Coloque el vehículo sobre su soporte central en un terreno plano.
- Desenrosque el tornillo de inmersión 1 y el tornillo de drenaje de aceite 2.

AVISO：al drenar el aceite, el motor necesita estar a una cierta temperatura, utilice el soporte principal para apoyar el motor, asegúrese de que todo el aceite se drena.

- Limpie el perno de drenaje y vuelva a instalarlo.
- Añada aceite en el orificio del tornillo de inmersión lentamente hasta que el aceite se derrame.
- Fije el perno de inmersión y atornillarlo.

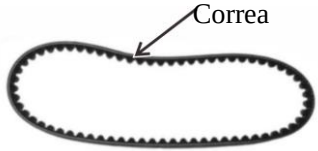


Fig. 24

Inspección del embrague y de la correa CVT

- Desmonte la tapa del cárter izquierdo
- Limpie el interior de la tapa del cárter, compruebe si la correa de transmisión está agrietada o dañada, y sustitúyala si es necesario (Fig. 24).
- Compruebe los rodillos del embrague ① , sustituya el juego completo en caso de que estén demasiado desgastados.
- Compruebe la abrasión del manguito ② (Fig. 25)

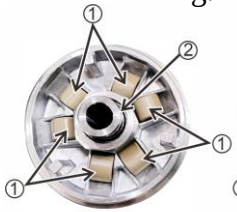


Fig. 25

Fig. 26

Compruebe si el casquillo de posicionamiento ③ está agrietado o dañado, sustitúyalo si es necesario

ES

Bujía（Fig. 27）

Especificaciones de la bujía

Estándar： A7RTC/CR7HSA

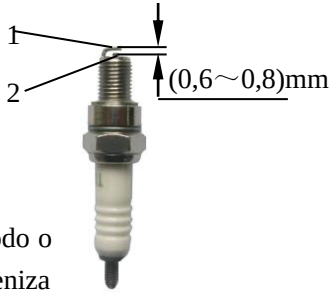


Fig. 27

• Desconecte la junta de la tapa de la bujía y desmonte la bujía con una llave especial.

• Compruebe si hay cenizas ardientes o suciedad acumulada en el electrodo o el cabezal de porcelana; si está chamuscada, cambie la bujía y limpie la ceniza o la suciedad con un limpiador de tapones o un cepillo.

• Normalmente la distancia entre el electrodo lateral (1) y el electrodo central (2) es de 0,6-0,8 mm.

• Con el paso del tiempo, la separación de las bujías puede superar la norma. Si la separación es mayor que la nominal, golpee ligeramente el electrodo lateral con un destornillador, si la separación es menor que la nominal, enrosque el electrodo lateral con un destornillador plano hasta que la separación vuelva a ser la normal.

• No utilice otro tipo de bujía con especificaciones diferentes.

Sustitución de fusibles

La corriente eléctrica nominal del fusible es de 10A. Si un fusible se funde a menudo, suele ser señal de un cortocircuito en el circuito eléctrico. Se aconseja hacer revisar el sistema a un distribuidor autorizado. Hay que desconectar el encendido antes de cambiar un fusible y sustituirlo siempre por otro del mismo valor. Si no lo hace, puede provocar daños en el circuito eléctrico o incluso un incendio.

V. Almacenamiento de la motocicleta

ALMACENAMIENTO

Si el vehículo no se ha utilizado durante mucho tiempo, hay que tomar algunas medidas para evitar fallos y daños en las piezas. Además, antes del almacenamiento prolongado, también deben tomarse las medidas adecuadas.

- Cambie el aceite del motor.
- Vacíe el combustible del depósito y el aceite del carburador.

Advertencia: La gasolina es inflamable y puede provocar un incendio e incluso una explosión en determinadas condiciones. Por lo tanto, la motocicleta debe mantenerse en todo momento alejada del fuego.

ES

◆ Desmonte la bujía, añada unos 15~20ml de aceite en el cilindro, pise el pedal de arranque varias veces y vuelva a montar la bujía.

◆ Retire la batería y colóquela en un lugar sin luz fuerte o directa del sol ni hielo, cárguela regularmente.

◆ Limpie el vehículo y séquelo con un paño, encere las superficies pintadas y añada aceite antioxidante en las demás partes metálicas.

◆ Cubra el vehículo y colóquelo en un lugar bien ventilado.

Uso del vehículo después de un largo tiempo de almacenamiento

- Retire la cubierta y limpie el vehículo. Debe cambiar el aceite si el periodo de almacenamiento supera los 4 meses.
- Cargue la batería, si es necesario, y fíjela.
- Compruebe todas las piezas antes de conducir. Conduzca la motocicleta a baja velocidad en una zona no transitada, asegúrese de la seguridad.

Ⅵ. Identificació n del vehí culo.

Posición del código de modelo, número de identificación del vehículo y número de motor（Fig. 28）

Proporcione los números anteriores al registrar la motocicleta, al llevar a cabo la inspección anual y al realizar el servicio posterior.

El remache para la fijación de la placa de identificación está en el lado derecho del bastidor principal.

Número de identificación del vehículo Número de motor

Fig. 28

Fig. 29

Ⅶ. Kit de herramientas

La bolsa de herramientas（Fig. 29）se encuentra en la caja de equipaje bajo el sillín, y contiene las siguientes herramientas:

Llave 8x10mm　　Llave 12x14mm

Llave hexagonal　　Mango de destornillador　　Llave de manguito 18

ES

Ⅷ. Principales especificaciones técnicas

Tabla 3

	scooter de 50cc		
Artículo	Parámetro	Artículo	Parámetro
L×An×Al (mm)	1920×680×1150	Diámetro x carrera (mm)	39,0×41,5
Distancia entre ejes (mm)	1360	Relación de compresión	10,4:1
Distancia al suelo (mm)	130	Separación de la válvula de entrada (mm)	0,04- 0,06
Peso en seco (kg)	107	Separación de la válvula de salida(mm)	0,05- 0,07
Capacidad de carga máxima (kg)	150	Sistema de refrigeración	Refrigeración por aire
Velocidad máxima（km/h）（25/45）	25/ 45	Sistema de lubricación	Lubricación por salpicadura a presión
Consumo económico de combustible L/100km （25/45）	2,8/ 2,1	Tipo de cambio de marchas	CVT automática
Freno delantero	Freno de disco	Tipo de transmisión final	Correa
Freno trasero	Freno de tambor	Arrancador	Arranque eléctrico / Arranque de pie
Diámetro de los frenos delanteros (mm)	185	Forma de encendido	ECU
Diám.de los frenos traseros (mm)	130	Tipo de motor	1 cilindro/4 tiempos
Neumático delantero	120/70-12	Faro delantero (luz de cruce/ luz de carretera)	12V 9,24W/19,3W
Neumático trasero	120/70-12	Luz trasera	12V 1,5W
Capacidad depósito de combustible (L)	5,0L	Luz de giro (Del/Tra)	12V 0,78W
Batería	12V 7Ah	Luz de posición delantera	12V 6,4W
Potencia máxima (kw/rpm)（25/45）	1,9/5750 2,3/7000	Luz de posición trasera	12V 0,16W
Par máximo (N.m/rpm)（25/45）	3,3/5000 3,3/5500	Luz trasera de la matrícula	12V 0,25W

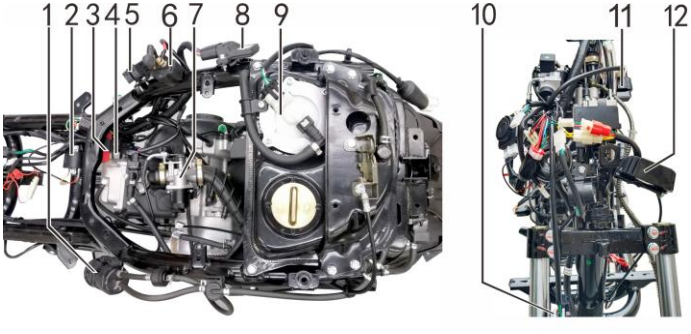
ES

IX. Manual del usuario del sistema EFI

1. Introducción

Debido al uso del EFI, los problemas del motor pueden tener muy diversas causas. En otras palabras, un problema puede ser causado por la mecánica o por los componentes EFI. Y las herramientas de diagnóstico no pueden indicar al 100% la causa original. Por ello, este manual muestra la forma de averiguar la causa con la ayuda de las herramientas de diagnóstico.

2. Descripción



1. Canister de carbón
2. Bobina de encendido
3. Convertidor de velocidad
4. Sensor de temperatura de la culata
5. Relé de la ECU
6. Relé de arranque
7. Comp. de la válvula de mariposa
8. Comp. ECU
9. Comp. Filtro de combustible
10. Conector OBD
11. Controlador de faros
12. Regulador

ES

3. Precauciones

1） No desmonte los componentes de forma arbitraria. Puede dañar los componentes si el agua o el aceite se filtran en las piezas.

2) Desconecte el encendido, antes de conectar o desconectar los conectores.

3) Asegúrese de que la temperatura de la ECU es inferior a 80℃.

4) La presión del combustible es muy alta (alrededor de 250kPa), así que por favor no desmonte el tubo de combustible arbitrariamente. Si es necesario, por favor, libere la presión en primer lugar, y asegúrese de que la operación es realizada en un entorno ventilado por mecánicos de mantenimiento profesionales.

5) Al desmontar la bomba de combustible de la bomba, asegúrese de que la energía está apagada. De lo contrario, se podría provocar un incendio.

ES

6) La bomba de combustible no puede funcionar con aire o agua, esto acortará su vida útil. Y los conectores positivo y negativo no se pueden intercambiar.

7) La comprobación del sistema de encendido se realizará cuando sea necesario. Cuando compruebe la bujía fuera del motor, si arranca el motor, asegúrese de que el acelerador está cerrado. De lo contrario, la excesiva gasolina sin quemar que llega al catalizador puede dañarlo.

8) La velocidad de ralentí es ajustada por la ECU. El pivote de ralentí no puede ajustarse.

9) El positivo y el negativo de la batería no pueden invertirse. Puede dañar los componentes EFI.

10) Está prohibido retirar la batería cuando el motor está en marcha.

11) No se puede medir la señal perforando el arnés.

4. Herramientas

1) Multímetro: mide la tensión, la resistencia y la conexión del arnés.
2) Herramienta de diagnóstico: lectura del código de avería y de los parámetros del motor.
3) Manómetro de aceite: mide la presión del combustible.
4) Manómetro del cilindro: mide la presión del cilindro.

5. Mantenimiento en función del código de avería.

Descripción

1) Si el problema no se repite, el análisis del problema puede ser erróneo.
2) El multímetro de abajo es del tipo digital. El tipo de multímetro de puntero está prohibido.
3) Si el código de problema muestra que el voltaje es bajo, significa que tal vez el cable está en cortocircuito con la tierra. Si el código de problema muestra que el voltaje es alto, significa que tal vez el cable está en cortocircuito con la batería. Si el código de avería muestra que la señal de los componentes es anormal, significa que el cable está abierto o en cortocircuito con otros cables.

Ayuda para el diagnóstico：

1) Si el código de avería aparece de nuevo después de la teórica eliminación del problema, compruebe si el conector está bien conectado.
2) No ignore el efecto de la situación de mantenimiento del motor, la presión de los cilindros y la sincronización del encendido mecánico.
3) Cambie a otra ECU para hacer la prueba. Si el código de avería desaparece, la causa principal es la ECU. Si el código de avería sigue ahí, entonces use la vieja ECU para hacer la prueba.

6. Mantenimiento en función del rendimiento.

Antes del análisis de la emisión, por favor, compruebe:

1) La MIL funciona bien.
2) Borre el código de avería del historial.
3) Cuando el código de avería vuelva a aparecer, anote las condiciones.

Compruebe el aspecto

1) Si hay una fuga en el tubo de combustible o no.
2) Si hay bloqueo/fuga o daño del tubo de admisión.
3) Nivel de envejecimiento del cable de alta tensión.
4) Si la conexión a tierra es lo suficientemente fuerte.
5) Todos los conectores están bien conectados.

ES

Nota: si se da algún punto anterior, por favor, arréglelo antes de analizar el problema.

Ayuda para el diagnóstico：

1) Asegúrese de que no hay ningún registro de problemas del motor.
2) Asegúrese de que la detección del problema se repite.
3) Asegúrese de haber comprobado siguiendo las instrucciones anteriores y de que no se ha encontrado ninguna causa.
4) No ignore la situación de mantenimiento, la presión de los cilindros, la sincronización mecánica y la calidad del combustible.
5) Cambie la ECU y repita la prueba, si el problema desaparece, entonces la causa es la ECU. O vuelva a la antigua ECU para comprobar la causa.

KEEWAY

versilia 50

keeway.com